

|                                      |           |
|--------------------------------------|-----------|
| <b>PL - POLSKA WERSJA.....</b>       | <b>2</b>  |
| <b>EN - ENGLISH VERSION .....</b>    | <b>7</b>  |
| <b>CZ - ČESKÁ VERZE .....</b>        | <b>12</b> |
| <b>DE - DEUTSCHE VERSION.....</b>    | <b>17</b> |
| <b>EL - ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΚΔΟΣΗ.....</b>     | <b>22</b> |
| <b>ES - VERSIÓN EN ESPAÑOL.....</b>  | <b>27</b> |
| <b>FR - VERSION FRANÇAISE.....</b>   | <b>32</b> |
| <b>HU - MAGYAR VÁLTOZAT.....</b>     | <b>37</b> |
| <b>IT - VERSIONE ITALIANA.....</b>   | <b>42</b> |
| <b>LT - LIETUVIŠKA VERSIJA .....</b> | <b>47</b> |
| <b>LV - LATVIEŠU VERSIJA .....</b>   | <b>52</b> |
| <b>NL - NEDERLANDSE VERSIE .....</b> | <b>57</b> |
| <b>PT - VERSÃO PORTUGUESA.....</b>   | <b>62</b> |
| <b>RO - VERSIUNEA ROMÂNĂ .....</b>   | <b>67</b> |
| <b>RU - РУССКАЯ ВЕРСИЯ.....</b>      | <b>72</b> |
| <b>SK - SLOVENSKÁ VERZIA.....</b>    | <b>77</b> |
| <b>UA - УКРАЇНСЬКА ВЕРСІЯ .....</b>  | <b>82</b> |



**G02285**  
**HS-05(20T)**

**Podnośnik hydrauliczny słupkowy dwustopniowy- niski**  
**20T**

**PL**



## **Podnośnik hydrauliczny słupkowy**

### **UWAGA!**

Zapoznaj się z treścią niniejszej instrukcji przed użyciem i zachowaj ją do dalszego użytkowania urządzenia.

**PL**

Wyprodukowano dla:  
GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k.  
Kietlin, ul. Spacerowa 3,  
97-500 Radomsko  
geko@geko.pl  
www.geko.pl



## **SZANOWNY KLIENCIE!**

Dziękujemy za zakup naszego produktu, życzymy satysfakcji z jego użytkowania. Podnośnik ten, charakteryzujący się maksymalnym bezpieczeństwem i prostą obsługą, jest niezawodnym, o wysokiej wydajności urządzeniem o szybkiej instalacji i gotowości do użycia. Choć jest prosty w obsłudze, jego eksploatacja musi być zgodna z wymogami zawartymi w niniejszej instrukcji oraz z przepisami bezpieczeństwa i higieny pracy obowiązującymi na terenie, na którym jest użytkowany.

## **Podnoszenie pojazdu:**

### **Przygotowanie:**

- Upewnij się, że zarówno podnośnik, jak i pojazd znajdują się na płaskiej, twardej powierzchni.
- Zastosuj hamulec ręczny i zabezpiecz koła klinami, aby zapobiec przemieszczaniu się pojazdu.

### **Lokalizacja punktu podnoszenia:**

- Zapoznaj się z instrukcją obsługi pojazdu, aby zlokalizować odpowiednie miejsce do podnoszenia.

### **Przygotowanie podnośnika:**

- Zakręć zawór upuszczający zgodnie z ruchem wskazówek zegara, unikając jego przekręcenia.
- Umieść łapę podnośnika pod zalecanym punktem podnoszenia.

### **Podnoszenie:**

- Pompuj rękojeść podnośnika w górę i w dół, aby podnieść pojazd do żądanej wysokości.
- Umieść podstawki samochodowe pod pojazdem w miejscach zalecanym do podparcia. Nie wchodź pod pojazd bez podstawek.

### **Bezpieczeństwo:**

- Nie podnoś pojazdu jednocześnie z obu końców lub jednostronnie z przodu i z tyłu.
- Pamiętaj, że podnośniki nie są przeznaczone do utrzymywania dużych ciężarów przez długi czas.

### **Opuszczanie:**

- Delikatnie odkręć zawór upustowy, obracając go przeciwnie do ruchu wskazówek zegara, aby opuścić pojazd na podstawki.

## **Opuszczanie pojazdu:**

### **Zabezpieczenie:**

- Zamknij zawór upustowy przed usunięciem podstawek.

### **Usunięcie podstawek:**

- Podnieś pojazd, aby móc bezpiecznie wyjąć podstawki.

### **Ostatnie kroki:**

- Upewnij się, że nikt nie znajduje się pod pojazdem podczas jego opuszczania.
- Delikatnie odkręć zawór upustowy, aby obniżyć pojazd na ziemię.

### **Kontrola:**

- Narzędzie powinno być konserwowane zgodnie z Instrukcją Produktu. Jakiegolwiek modyfikacje są niedozwolone.
- Przed użyciem przeprowadź wizualną inspekcję, szukając pęknięć, uszkodzeń, zgięć, zużycia, brakujących lub poluzowanych części.
- Kontrolę wykonuj zgodnie z instrukcją.
- W przypadku przekroczenia dopuszczalnego ciężaru lub uderzenia, produkt należy natychmiast sprawdzić.
- Właściciel i użytkownik powinni być świadomi, że naprawa może wymagać specjalistycznych narzędzi i wiedzy (patrz Konserwacja).

### **Konserwacja:**

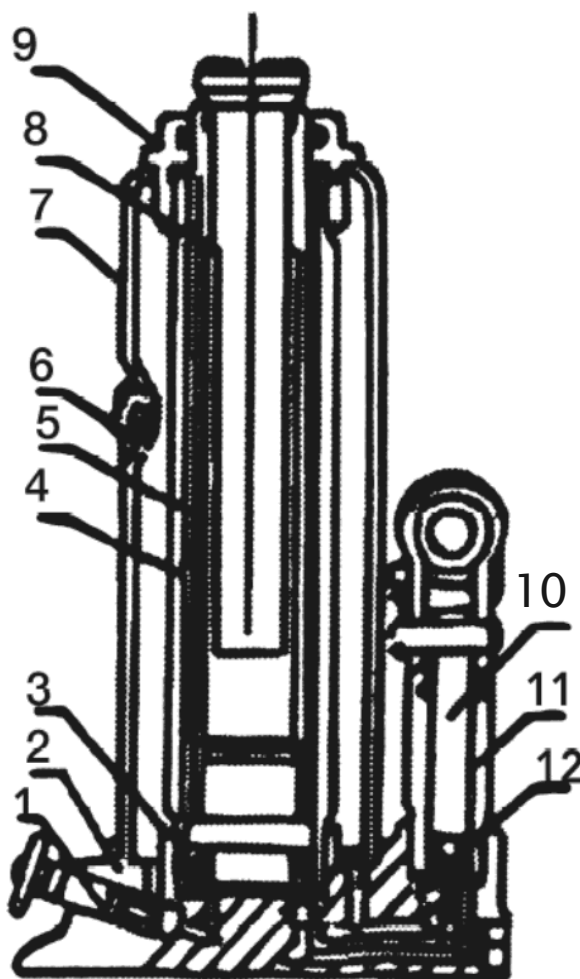
- Zaleca się miesięczne przeglądy.
- Smarowanie jest kluczowe, zwłaszcza dla podnośników obciążonych dużymi ciężarami.
- Zanieczyszczenia i rdza mogą wpływać na działanie lub przyspieszać zużycie wewnętrznych komponentów.

### **Procedura konserwacji:**

1. Regularnie smaruj tłok, połączenia, gniazdo podnoszące i mechanizm pompy lekkim olejem.
2. Kontroluj wizualnie spawy, zgięcia, poluzowania, kompletność elementów oraz wycieki oleju hydraulicznego.
3. W przypadku podejrzenia przekroczenia wagi ładunku lub uderzenia, natychmiast sprawdź produkt.
4. Jeśli zauważysz oznaki zużycia lub nieprawidłowe działanie, wyłącz podnośnik z użytku do czasu naprawy przez autoryzowany serwis.
5. Czyść wszystkie powierzchnie i dbaj o widoczność ostrzeżeń i naklejek.
6. Monitoruj i utrzymuj odpowiedni poziom oleju w tłoku.
7. Co kwartał sprawdzaj tłok pod kątem rdzy lub korozji. W razie potrzeby czyść i wycieraj. Podczas nieużywania, zawsze opuszczaj gniazdo i tłok do najniższego ustawienia, aby chronić przed korozją.
8. Przechowuj podnośnik w najniższej pozycji, aby ochronić kluczowe elementy.
9. Nie używaj oleju przekładniowego, płynu hamulcowego ani zwykłego oleju silnikowego, gdyż mogą one uszkodzić uszczelki. Używaj olejów hydraulicznych klasy SAE 10.

### **Sprawdzenie poziomu oleju:**

1. Odkręć zawór upustowy, aby cofnąć tłok. Może to wymagać naciśnięcia gniazda podnośnika.
2. Wyjmij korek wlewu oleju i ustaw podnośnik pionowo z gniazdem rękojeści skierowanym w dół. Sprawdź poziom oleju - jeśli nie jest widoczny, uzupełnij. Nie przepełniaj.
3. Włóż korek wlewu oleju z powrotem.
4. Przetestuj działanie podnośnika.
5. Odpowietrz system zgodnie z opisem.



1. Dźwignia zaworu upustowego
2. Podstawa
3. Pierścień uszczelniający (O-ring)
4. Cylinder hydrauliczny
5. Tłok
6. Olej hydrauliczny
7. Zbiornik oleju
8. Śruba regulacyjna
9. Górna nakładka
10. Tłok pompy
11. Korpus pompy
12. Pierścień uszczelniający (O-ring)

## DANE TECHNICZNE

Minimalna wysokość [mm]: 120  
 Maksymalna wysokość [mm]: 250  
 Długość pierwszego tłoka [mm]: 40  
 Długość drugiego tłoka [mm]: 50  
 Wymiary [mm]: 140\*125\*18  
 Materiał: stal



Dwie ostatnie cyfry roku naniesienia oznaczenia CE - 24

## DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

GEKO Sp z o.o. Sp K. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko  
deklaruje z pełną odpowiedzialnością, że:

**Podnośnik hydrauliczny słupkowy dwustopniowy- niski 20T,  
Typ: G02285 , Model: HS-05(20T)**

spełnia wymagania Parlamentu Europejskiego i Rady:

- 2006/42/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 17 maja 2006 r. w sprawie maszyn,  
zmieniająca dyrektywę 95/16/WE

oraz norm EN ISO 12100:2010, EN 1494:2000+A1:2008 jest zgodny z certyfikatem typu WE nr qa-ac-  
7086/24 z dnia 15.05.2024 wydanego przez Alberk QA Uluslararası Teknik Kontrol ve  
Belgelendirme Anonim Şirketi Barbaros Mahallesi Ak Zambak Sokak A Blok Kat: 19 No: 2 Ataşehir,  
Istanbul, Country : Turkey.

Numer identyfikacyjny jednostki notyfikowanej: 2138

Niniejsza Deklaracja zgodności WE traci ważność, jeśli produkt zostanie zmieniony lub  
zmodyfikowany bez zgody producenta.

Za przygotowanie i przechowywanie dokumentacji technicznej odpowiada:  
Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 20.06.2024  
Miejsce i data wystawienia

Larysa Kowalczyk  
Nazwisko, imię i stanowisko osoby upoważnionej



**G02285**  
**HS-05(20T)**

**Double ram welded bottle jack low profile 20T**  
Translation of the original Operating Instructions

**EN**



## **Double ram welded bottle jack low profile 20T**

### **IMPORTANT INFORMATION!**

**Read before use and retain for future reference.**

**EN**

Made for:  
GEKO Sp z o.o. Sp K  
Kietlin, ul. Spacerowa 3,  
97-500 Radomsko  
geko@geko.pl  
www.geko.pl



**Dear Customer,**

Thank you for purchasing our product. We wish you satisfaction with its use. This jack, characterized by maximum safety and simple operation, is a reliable, high-performance device that is quick to install and ready to use. Although it is simple to operate, its use must comply with the requirements contained in this manual and with the health and safety regulations applicable in the area where it is used.

## **Vehicle Lifting:**

### **Preparation:**

- Ensure that both the jack and the vehicle are on a flat, hard surface.
- Apply the handbrake and secure the wheels with chocks to prevent the vehicle from moving.

### **Locating the Lifting Point:**

- Refer to the vehicle's operating manual to locate the correct lifting point.

### **Jack Preparation:**

- Turn the release valve clockwise, avoiding over-tightening.
- Place the jack's saddle under the recommended lifting point.

### **Lifting:**

- Pump the jack handle up and down to raise the vehicle to the desired height.
- Place vehicle stands under the vehicle at the recommended support points. Do not go under the vehicle without stands.

### **Safety:**

- Do not lift the vehicle simultaneously from both ends or from one side to the other.
- Remember that jacks are not designed to hold large weights for an extended period.

### **Lowering:**

- Gently turn the release valve counterclockwise to lower the vehicle onto the stands.

## **Vehicle Lowering:**

### **Securing:**

- Close the release valve before removing the stands.

### **Removing Stands:**

- Lift the vehicle to safely remove the stands.

### **Final Steps:**

- Ensure that no one is under the vehicle during lowering.
- Gently turn the release valve to lower the vehicle to the ground.



### **Inspection:**

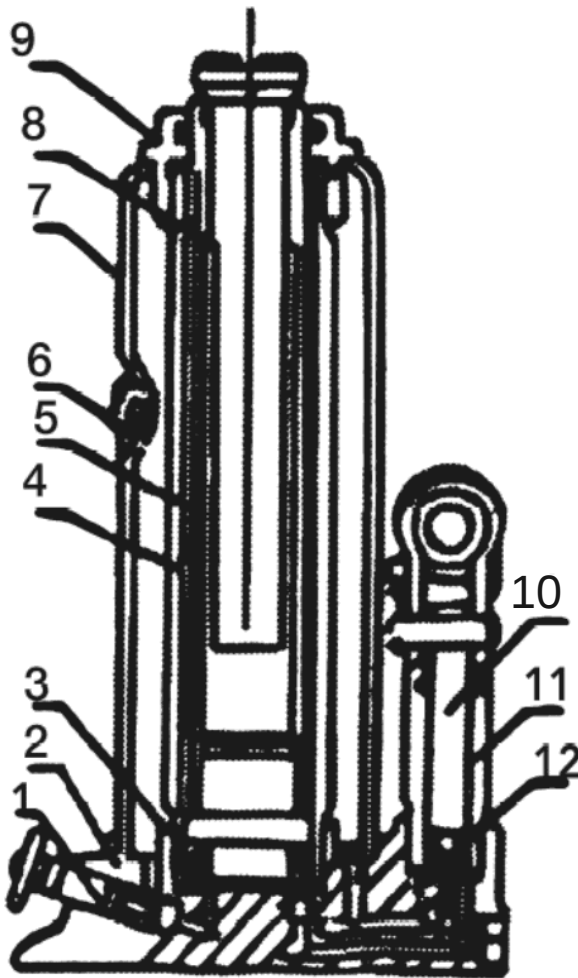
- The tool should be maintained according to the Product Manual. Any modifications are prohibited.
- Before use, conduct a visual inspection for any irregularities such as weld cracks, damage, bends, material wear, missing or loose parts.
- Perform the inspection in accordance with this instruction.
- The product should be checked immediately if the permissible weight is exceeded or if it is struck.
- The owner and/or user should be aware that repairing the product may require specialized tools and knowledge (see Maintenance).

### **Maintenance:**

- Monthly inspections are recommended.
- Lubrication is crucial for jacks lifting heavy loads. Contaminants such as dirt, rust, etc., can cause slow operation or rapid destruction of the internal components of the jack.
- The following steps are designed to maintain and service the jack.
  1. Lubricate the piston, connections, lifting socket, and pump mechanism with light oil.
  2. Visually inspect for weld cracks, bends, looseness, completeness of components, or hydraulic oil leaks.
  3. The product should be checked immediately if you suspect that the load weight has been exceeded or the jack has been struck.
  4. Any signs of wear or improper operation of the jack should exclude the jack from use until repaired by an authorized customer service center.
  5. Clean all surfaces and maintain all warnings and stickers.
  6. Check and maintain the proper oil level in the piston.
  7. Quarterly, check the piston surface for any signs of rust or corrosion. If necessary, clean and wipe with a cloth. Always lower the socket and piston to the lowest setting when not in use.
  8. Always store the jack in the lowest position (fully lowered). This will protect key elements from corrosion.
  9. Do not use gear oil, brake fluid, or regular engine oil, as these can damage the jack's seals. Always purchase and use products labeled as hydraulic oils in the SAE 10 class.

### **Oil Level Check:**

1. Unscrew the release valve to fully retract the piston. This may require pressing the jack's socket.
2. Remove the oil filler cap. Set the jack upright with the handle socket facing down. The oil level should be visible at the bottom of the hole inside; if not, top it up. DO NOT OVERFILL. Always top up with new hydraulic oil.
3. Insert the oil filler cap.
4. Test the operation of the jack.
5. Vent the system as described.



1. Release valve lever
2. Base
3. O-ring
4. Hydraulic cylinder
5. Ram
6. Hydraulic oil
7. Oil reservoir
8. Adjustment screw
9. Top cap
10. Pump plunger
11. Pump body
12. O-ring

## TECHNICAL DATA

Minimum height [mm]: 120  
 Maximum height [mm]: 250  
 Length of the first piston [mm]: 40  
 Second piston length [mm]: 50  
 Dimensions [mm]: 140\*125\*18  
 Material: steel



The last two digits of the year the CE marking was applied - 24

## EC DECLARATION OF CONFORMITY

GEKO Sp z o.o. Sp K. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko  
deklaruje z pełną odpowiedzialnością, że:

**Two-stage hydraulic post lift - low 20T,**

**Type: G02285, Model: HS-05(20T)**

meets the requirements of the European Parliament and the Council:

- 2006/42/EC of the European Parliament and of the Council of 17 May 2006 on machinery,  
amending Directive 95/16/EC

and the standards EN ISO 12100:2010, EN 1494:2000+A1 :2008 is compliant with the EC type  
certificate no. qa-ac-7086/24 of May 15, 2024 issued by Alberk QA Uluslararası Teknik Kontrol  
ve Belgelendirme Anonim /irketi Barbaros Mahallesi Ak Zambak Sokak A Blok Kat: 19 No: 2  
Atagehir, Istanbul, Country : Turkey.

Notified body identification number: 2138

This EC Declaration of Conformity becomes invalid if the product is changed or modified  
without the manufacturer's consent.

Responsible for preparing and storing technical documentation:  
Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Larysa Kowalczyk

Kietlin, 20.06.2024  
Place and date of issue

Surname, name and position of the authorized person



**G02285**  
**HS-05(20T)**

**Hydraulický sloupový zvedák dvoustupňový-nízký 20T**  
Překlad originálního návodu

**CZ**



## Hydraulický sloupový zvedák

**POZOR!**

Seznamte se s obsahem tohoto návodu před použitím a uchovejte ho pro další použití zařízení.

**CZ**

Vyrobeno pro:  
GEKO Sp z o.o. Sp K  
ul. Spacerowa 3,  
97-500 Radomsko  
geko@geko.pl www.geko.pl



## **VÁŽENÝ ZÁKAZNÍKU!**

Děkujeme za zakoupení našeho produktu, přejeme vám spokojenost s jeho používáním. Tento zvedák, který se vyznačuje maximální bezpečností a jednoduchým ovládáním, je spolehlivým, vysoce výkonným zařízením s rychlou instalací a připraveností k použití. I když je snadný na obsluhu, jeho používání musí být v souladu s požadavky uvedenými v tomto návodu a s předpisy o bezpečnosti a ochraně zdraví při práci platnými na místě, kde je používán.

## **Zvedání vozidla:**

### **Příprava:**

- Ujistěte se, že jak zvedák, tak vozidlo jsou na rovné, tvrdé ploše.
- Použijte ruční brzdu a zajistěte kola klíny, aby se zabránilo pohybu vozidla.

### **Umístění zvedacího bodu:**

- Seznamte se s návodem k obsluze vozidla, abyste našli správné místo pro zvedání.

### **Příprava zvedáku:**

- Otočte vypouštěcí ventil ve směru hodinových ručiček, abyste se vyhnuli jeho přetočení.
- Umístěte zvedací paži pod doporučený zvedací bod.

### **Zvedání:**

- Pumpujte rukojeť zvedáku nahoru a dolů, abyste zvedli vozidlo na požadovanou výšku.
- Umístěte automobilové podpěry pod vozidlo na doporučených místech pro podporu. Nelezte pod vozidlo bez podpěr.

### **Bezpečnost:**

- Nezvedejte vozidlo současně z obou konců nebo jednostranně zepředu a zezadu.
- Pamatujte, že zvedáky nejsou určeny k udržování velkých hmotností po dlouhou dobu.

### **Snižování:**

- Jemně otočte vypouštěcí ventilem proti směru hodinových ručiček, abyste snížili vozidlo na podpěry.

## **Snižování vozidla:**

### **Zajištění:**

- Zavřete vypouštěcí ventil před odstraněním podpěr.

### **Odstranění podpěr:**

- Zvedněte vozidlo, abyste mohli bezpečně vyjmout podpěry.

### **Poslední kroky:**

- Ujistěte se, že nikdo není pod vozidlem během jeho snižování.
- Jemně otočte vypouštěcí ventilem, abyste snížili vozidlo na zem.

**Kontrola:**

- Nástroj by měl být udržován v souladu s pokyny výrobce. Jakékoli úpravy jsou zakázány.
- Před použitím proveďte vizuální kontrolu a hledejte praskliny, poškození, ohyby, opotřebení, chybějící nebo uvolněné části.
- Kontrolu provádějte podle pokynů.
- V případě překročení povolené hmotnosti nebo nárazu je třeba produkt okamžitě zkontrolovat.
- Majitel a uživatel by měli být si vědomi, že oprava může vyžadovat specializované nástroje a znalosti (viz Údržba).

**Údržba:**

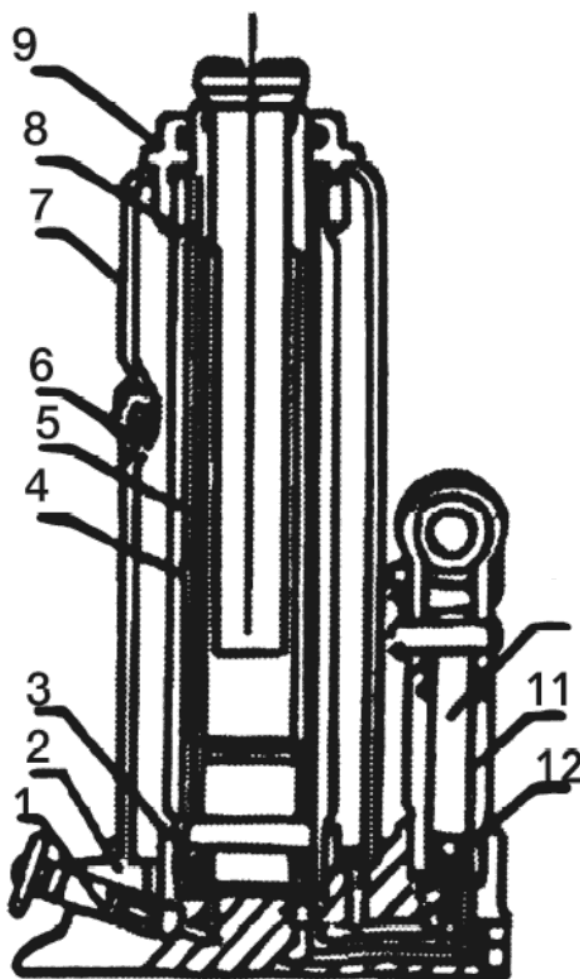
- Doporučuje se měsíční kontroly.
- Mazání je klíčové, zejména pro zvedáky zatížené velkými hmotnostmi.
- Znečištění a rez mohou ovlivnit funkci nebo urychlit opotřebení vnitřních komponentů.

**Údržbový postup:**

1. Pravidelně mazejte píst, spojení, zvedací hnízdo a mechanismus čerpadla lehkým olejem.
2. Vizualně kontrolujte sváry, ohyby, uvolnění, úplnost prvků a úniky hydraulického oleje.
3. V případě podezření na překročení hmotnosti nákladu nebo nárazu okamžitě zkontrolujte produkt.
4. Pokud si všimnete známek opotřebení nebo nesprávného fungování, vyřaďte zvedák z provozu do doby opravy autorizovaným servisem.
5. Čistěte všechny povrchy a dbejte na viditelnost varování a štítků.
6. Sledujte a udržujte správnou úroveň oleje v pístu.
7. Každé čtvrtletí kontrolujte píst na rez nebo korozi. V případě potřeby čistěte a utírejte. Při nepoužívání vždy snižte hnízdo a píst na nejnižší nastavení, abyste chránili před korozí.
8. Uchovávejte zvedák v nejnižší poloze, abyste chránili klíčové prvky.
9. Nepoužívejte převodový olej, brzdovou kapalinu ani běžný motorový olej, protože mohou poškodit těsnění. Používejte hydraulické oleje třídy SAE 10.

**Kontrola úrovně oleje:**

1. Otočte vypouštěcí ventil, abyste stáhli píst. Může to vyžadovat stisknutí hnízda zvedáku.
2. Vyjměte zátku olejového víčka a postavte zvedák s hnízdem rukojeti směrem dolů. Zkontrolujte úroveň oleje - pokud není viditelná, doplňte. Nepřepínajte.
3. Vložte zátku olejového víčka zpět.
4. Otestujte funkci zvedáku.
5. Odvzdušněte systém podle popisu.



1. Páka odvzdušňovacího ventilu
2. Základna
3. Těsnicí kroužek (O-kroužek)
4. Hydraulický válec
5. Píst
6. Hydraulický olej
7. Nádrž na olej
8. Regulační šroub
9. Horní kryt
10. Píst čerpadla
11. Korpus čerpadla
12. Těsnicí kroužek (O-kroužek)

## TECHNICKÉ ÚDAJE

Minimální výška [mm]: 120  
 Maximální výška [mm]: 250  
 Délka prvního pístu [mm]: 40  
 Délka druhého pístu [mm]: 50  
 Rozměry [mm]: 140\*125\*18  
 Materiál: ocel



Dvě poslední číslice roku označení CE - 24

## PROHLÁŠENÍ O SHODĚ EU

GEKO Sp z o.o. Sp K. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko  
prohlašuje s plnou odpovědností, že:

**Hydraulický sloupový zvedák dvoustupňový-nízký 20T,**

**Typ: G02285, Model: HS-05(20T)**

splňuje požadavky Evropského parlamentu a Rady:

- 2006/42/ES Evropského parlamentu a Rady ze dne 17. května 2006 o strojích, měnící směrnici 95/16/ES

a normami EN ISO 12100:2010, EN 1494:2000+A1:2008 je v souladu s certifikátem typu EU č. qa-ac-7086/24 ze dne 15.05.2024 vydaným společností Alberk QA Uluslararası Teknik Kontrol ve Belgelendirme Anonim Şirketi Barbaros Mahallesi Ak Zambak Sokak A Blok Kat: 19 No: 2 Ataşehir, Istanbul, Země: Turecko.

Identifikační číslo notifikované jednotky: 2138

Toto Prohlášení o shodě EU ztrácí platnost, pokud dojde ke změně nebo úpravě  
produktu bez souhlasu výrobce.

Za přípravu a uchovávání technické dokumentace odpovídá:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 20.06.2024

Místo a datum vystavení

Larysa Kowalczyk

Příjmení, jméno a pozice oprávněné osoby



**G02285**  
**HS-05(20T)**

**Hydraulischer Säulenheber mit zwei Stufen - niedrig 20T**

Übersetzung der Originalanleitung

**DE**



**Hydraulischer Säulenheber mit zwei Stufen - niedrig 20T**

**ACHTUNG!**

Bitte lesen Sie den Inhalt dieser Anleitung vor der Verwendung sorgfältig durch und bewahren Sie sie für die weitere Nutzung des Geräts auf.

**DE**

Hergestellt für:  
GEKO Sp z o.o. Sp K.  
Kietlin, Spacerstraße 3,  
97-500 Radomsko  
geko@geko.pl  
www.geko.pl



## **SEHR GEEHRTER KUNDE!**

Vielen Dank für den Kauf unseres Produkts, wir wünschen Ihnen viel Freude bei der Nutzung. Dieser Hebezeug, das sich durch maximale Sicherheit und einfache Bedienung auszeichnet, ist ein zuverlässiges, leistungsstarkes Gerät mit schneller Installation und Einsatzbereitschaft. Obwohl es einfach zu bedienen ist, muss der Betrieb gemäß den Anforderungen in dieser Anleitung sowie den geltenden Sicherheits- und Gesundheitsvorschriften am Einsatzort erfolgen.

## **Fahrzeuganhebung:**

### **Vorbereitung:**

- Stellen Sie sicher, dass sowohl der Hebezeug als auch das Fahrzeug auf einer ebenen, harten Fläche stehen.
- Betätigen Sie die Handbremse und sichern Sie die Räder mit Keilen, um ein Wegrollen des Fahrzeugs zu verhindern.

### **Standort des Hebepunkts:**

- Lesen Sie das Handbuch des Fahrzeugs, um den geeigneten Hebepunkt zu finden.

### **Vorbereitung des Hebezeugs:**

- Drehen Sie das Ablassventil im Uhrzeigersinn, um ein Überdrehen zu vermeiden.
- Platzieren Sie den Hebearm unter dem empfohlenen Hebepunkt.

### **Anheben:**

- Pumpen Sie den Hebel des Hebezeugs nach oben und unten, um das Fahrzeug auf die gewünschte Höhe zu heben.
- Platzieren Sie die Unterstellböcke unter dem Fahrzeug an den empfohlenen Stützpunkten. Gehen Sie nicht unter das Fahrzeug, ohne die Unterstellböcke.

### **Sicherheit:**

- Heben Sie das Fahrzeug nicht gleichzeitig an beiden Enden oder einseitig von vorne und hinten an.
- Bitte beachten Sie, dass Hebezeuge nicht dafür ausgelegt sind, schwere Lasten über längere Zeit zu halten.

### **Absenken:**

- Drehen Sie das Ablassventil vorsichtig gegen den Uhrzeigersinn, um das Fahrzeug auf die Unterstellböcke abzusinken.

## **Absenken des Fahrzeugs:**

### **Sicherung:**

- Schließen Sie das Ablassventil, bevor Sie die Unterstellböcke entfernen.

### **Entfernen der Unterstellböcke:**

- Heben Sie das Fahrzeug an, um die Unterstellböcke sicher zu entfernen.

### **Letzte Schritte:**

- Stellen Sie sicher, dass sich niemand unter dem Fahrzeug befindet, während es abgesenkt wird.
- Drehen Sie das Ablassventil vorsichtig, um das Fahrzeug auf den Boden abzusinken.

**Kontrolle:**

- Das Werkzeug sollte gemäß der Produkthanleitung gewartet werden. Jegliche Modifikationen sind nicht erlaubt.
- Führen Sie vor der Verwendung eine visuelle Inspektion durch und suchen Sie nach Rissen, Beschädigungen, Verformungen, Abnutzung, fehlenden oder lockeren Teilen.
- Führen Sie die Kontrolle gemäß der Anleitung durch.
- Bei Überschreitung des zulässigen Gewichts oder bei einem Schlag muss das Produkt sofort überprüft werden.
- Der Eigentümer und der Benutzer sollten sich bewusst sein, dass Reparaturen spezielle Werkzeuge und Fachwissen erfordern können (siehe Wartung).

**Wartung:**

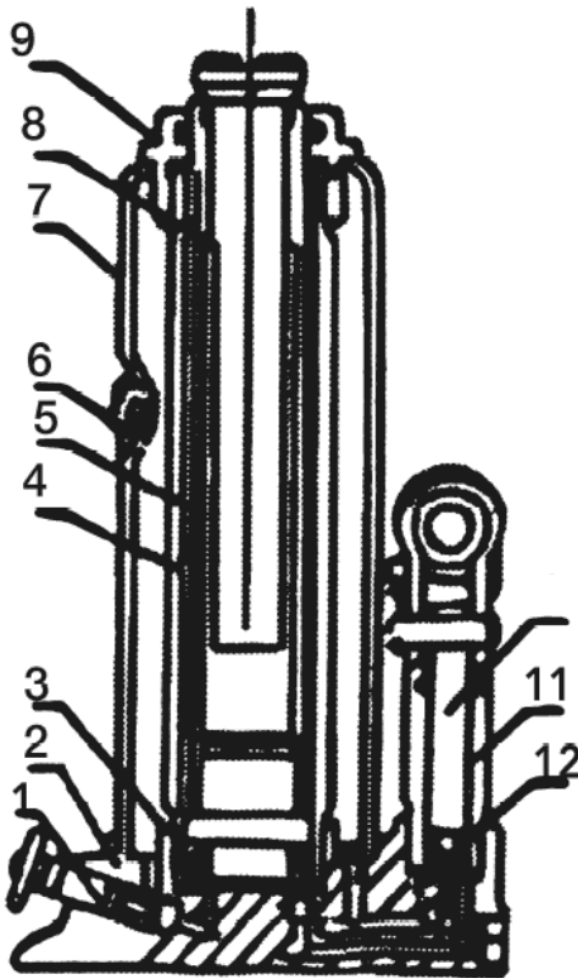
- Monatliche Inspektionen werden empfohlen.
- Die Schmierung ist entscheidend, insbesondere für Hebezeuge, die mit schweren Lasten belastet sind.
- Verschmutzungen und Rost können die Funktion beeinträchtigen oder den Verschleiß interner Komponenten beschleunigen.

**Wartungsverfahren:**

1. Schmieren Sie regelmäßig den Kolben, die Verbindungen, die Hebebuchse und den Pumpenmechanismus mit leichtem Öl.
2. Überprüfen Sie visuell die Schweißnähte, Verformungen, Lockerungen, die Vollständigkeit der Teile und Leckagen von Hydrauliköl.
3. Bei Verdacht auf Überschreitung des Lastgewichts oder bei einem Schlag, überprüfen Sie das Produkt sofort.
4. Wenn Sie Anzeichen von Verschleiß oder Fehlfunktionen feststellen, nehmen Sie den Hebezeug außer Betrieb, bis er von einem autorisierten Service repariert wird.
5. Reinigen Sie alle Oberflächen und sorgen Sie dafür, dass Warnungen und Aufkleber sichtbar bleiben.
6. Überwachen und halten Sie den richtigen Ölstand im Kolben.
7. Überprüfen Sie vierteljährlich den Kolben auf Rost oder Korrosion. Reinigen und wischen Sie bei Bedarf. Wenn nicht in Gebrauch, senken Sie immer die Buchse und den Kolben auf die niedrigste Einstellung, um Korrosion zu vermeiden.
8. Lagern Sie den Hebezeug in der niedrigsten Position, um die wichtigen Teile zu schützen.
9. Verwenden Sie kein Getriebeöl, Bremsflüssigkeit oder normales Motoröl, da diese die Dichtungen beschädigen können. Verwenden Sie Hydrauliköle der Klasse SAE 10.

**Überprüfung des Ölstands:**

1. Drehen Sie das Ablassventil, um den Kolben zurückzuziehen. Dies kann erfordern, dass Sie die Buchse des Hebezeugs drücken.
2. Entfernen Sie den Öleinfüllstopfen und stellen Sie den Hebezeug senkrecht mit der Buchse des Hebels nach unten. Überprüfen Sie den Ölstand - wenn er nicht sichtbar ist, fügen Sie Öl hinzu. Überfüllen Sie nicht.
4. Setzen Sie den Öleinfüllstopfen wieder ein.
5. Testen Sie die Funktion des Hebezeugs.
6. Entlüften Sie das System gemäß der Beschreibung.



1. Entlastungsventilhebel
2. Basis
3. Dichtungsring (O-Ring)
4. Hydraulikzylinder
5. Kolben
6. Hydrauliköl
7. Öltank
8. Einstellschraube
9. Obere Abdeckung
10. Pumpenkolben
11. Pumpengehäuse
12. Dichtungsring (O-Ring)

## TECHNISCHE DATEN

Minimale Höhe [mm]: 120  
 Maximale Höhe [mm]: 250  
 Länge des ersten Kolbens [mm]: 40  
 Länge des zweiten Kolbens [mm]: 50  
 Abmessungen [mm]: 140\*125\*18  
 Material: Stahl



Die letzten beiden Ziffern des Jahres der CE-Kennzeichnung – 24

## EG-Konformitätserklärung

GEKO Sp z o.o. Sp K. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko  
erklärt hiermit voll verantwortlich, dass:

**Hydraulischer Säulenheber mit zwei Stufen - niedrig 20T,**

**Typ: G02285, Modell: HS-05(20T)**

entspricht den Anforderungen des Europäischen Parlaments und des Rates:

- 2006/42/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 17. Mai 2006 über Maschinen, die die Richtlinie 95/16/EG ändert

und den Normen EN ISO 12100:2010, EN 1494:2000+A1:2008 entspricht dem EG-Typzertifikat Nr. qa-ac-7086/24 vom 15.05.2024, ausgestellt von Alberk QA Uluslararası Teknik Kontrol ve Belgelendirme Anonim Şirketi Barbaros Mahallesi Ak Zambak Sokak A Blok Kat: 19 No: 2 Ataşehir, Istanbul, Land: Türkei.

Identifikationsnummer der benannten Stelle: 2138

Diese EG-Konformitätserklärung verliert ihre Gültigkeit, wenn das Produkt ohne Zustimmung des Herstellers geändert oder modifiziert wird.

Für die Erstellung und Aufbewahrung der technischen Dokumentation verantwortlich:  
Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 20.06.2024

Ort und Datum der Ausstellung

Larysa Kowalczyk

Nachname, Vorname und Position der bevollmächtigten Person



**G02285**  
**HS-05(20T)**

**Υδραυλικός ανυψωτήρας στήλης διπλού σταδίου-  
χαμηλός 20T**  
Μετάφραση της πρωτότυπης οδηγίας

**EL**



**Υδραυλικός ανυψωτήρας στήλης διπλού σταδίου-χαμηλός 20T**

**ΠΡΟΣΟΧΗ!**

Διαβάστε το περιεχόμενο αυτής της οδηγίας πριν από τη χρήση και διατηρήστε την για μελλοντική χρήση της συσκευής.

**EL**

Παραγωγή για:  
GEKO Sp z o.o. Sp K  
Κιέτλιν, οδός Σπατσερόβα 3,  
97-500 Ραντόμσκο  
geko@geko.pl www.geko.pl

## **ΑΞΙΟΤΙΜΕ ΠΕΛΑΤΗ!**

Σας ευχαριστούμε για την αγορά του προϊόντος μας, σας ευχόμαστε ικανοποίηση από τη χρήση του. Αυτός ο ανυψωτήρας, που χαρακτηρίζεται από μέγιστη ασφάλεια και απλή λειτουργία, είναι μια αξιόπιστη, υψηλής απόδοσης συσκευή με γρήγορη εγκατάσταση και έτοιμη προς χρήση. Αν και είναι απλός στη χρήση, η εκμετάλλευσή του πρέπει να είναι σύμφωνη με τις απαιτήσεις που περιλαμβάνονται σε αυτήν την οδηγία καθώς και με τους κανονισμούς ασφάλειας και υγιεινής της εργασίας που ισχύουν στην περιοχή όπου χρησιμοποιείται.

## **Ανύψωση οχήματος:**

### **Προετοιμασία:**

- Βεβαιωθείτε ότι τόσο ο ανυψωτήρας όσο και το όχημα βρίσκονται σε επίπεδη, σκληρή επιφάνεια.
- Εφαρμόστε το χειρόφρενο και ασφαλίστε τους τροχούς με κώνους για να αποτρέψετε την κίνηση του οχήματος.

### **Τοποθεσία σημείου ανύψωσης:**

- Εξετάστε το εγχειρίδιο χρήσης του οχήματος για να εντοπίσετε το κατάλληλο σημείο ανύψωσης.

### **Προετοιμασία ανυψωτήρα:**

- Σφίξτε τη βαλβίδα αποστράγγισης σύμφωνα με την κατεύθυνση των δεικτών του ρολογιού, αποφεύγοντας την υπερσφίξιμο.
- Τοποθετήστε την παλάμη του ανυψωτήρα κάτω από το προτεινόμενο σημείο ανύψωσης.

### **Ανύψωση:**

- Ανασηκώστε τη λαβή του ανυψωτήρα προς τα πάνω και προς τα κάτω για να ανυψώσετε το όχημα στο επιθυμητό ύψος.
- Τοποθετήστε τις βάσεις αυτοκινήτου κάτω από το όχημα στα προτεινόμενα σημεία στήριξης. Μην εισέρχεστε κάτω από το όχημα χωρίς βάσεις.

### **Ασφάλεια:**

- Μην ανυψώνετε το όχημα ταυτόχρονα από και τις δύο άκρες ή από τη μία πλευρά μπροστά και πίσω.
- Να θυμάστε ότι οι ανυψωτήρες δεν προορίζονται για τη διατήρηση μεγάλων βαρών για μεγάλο χρονικό διάστημα.

### **Κατέβασμα:**

- Απαλά ξεβιδώστε τη βαλβίδα αποστράγγισης, περιστρέφοντάς την αντίθετα από την κατεύθυνση των δεικτών του ρολογιού, για να κατεβάσετε το όχημα στις βάσεις.

## **Κατέβασμα οχήματος:**

### **Ασφάλιση:**

- Κλείστε τη βαλβίδα αποστράγγισης πριν αφαιρέσετε τις βάσεις.

### **Αφαίρεση βάσεων:**

- Ανυψώστε το όχημα για να μπορέσετε να αφαιρέσετε με ασφάλεια τις βάσεις.

### **Τελευταία βήματα:**

- Βεβαιωθείτε ότι κανείς δεν βρίσκεται κάτω από το όχημα κατά την κατεβασμά του.
- Απαλά ξεβιδώστε τη βαλβίδα αποστράγγισης για να κατεβάσετε το όχημα στο έδαφος.

#### **Έλεγχος:**

- Το εργαλείο θα πρέπει να συντηρείται σύμφωνα με τις Οδηγίες του Προϊόντος. Οποιοσδήποτε τροποποιήσεις απαγορεύονται.
- Πριν από τη χρήση, πραγματοποιήστε οπτική επιθεώρηση, αναζητώντας ρωγμές, ζημιές, παραμορφώσεις, φθορές, ελλείψεις ή χαλαρά μέρη.
- Πραγματοποιήστε τον έλεγχο σύμφωνα με τις οδηγίες.
- Σε περίπτωση υπέρβασης του επιτρεπόμενου βάρους ή κρούσης, το προϊόν πρέπει να ελεγχθεί αμέσως.
- Ο ιδιοκτήτης και ο χρήστης θα πρέπει να είναι ενήμεροι ότι η επισκευή μπορεί να απαιτεί εξειδικευμένα εργαλεία και γνώσεις (βλ. Συντήρηση).

#### **Συντήρηση:**

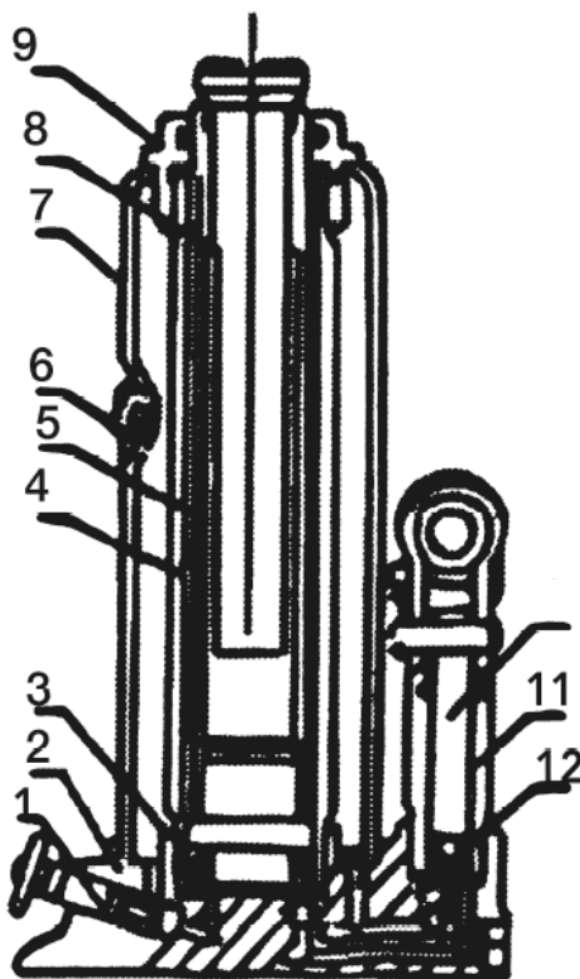
- Συνιστώνται μηνιαίοι έλεγχοι.
- Η λίπανση είναι κρίσιμη, ειδικά για ανυψωτήρες που φορτώνονται με μεγάλα βάρη.
- Ρύποι και σκουριά μπορεί να επηρεάσουν τη λειτουργία ή να επιταχύνουν τη φθορά των εσωτερικών εξαρτημάτων.

#### **Διαδικασία συντήρησης:**

1. Λιπαίνετε τακτικά τον έμβολο, τις συνδέσεις, τη θύρα ανύψωσης και τον μηχανισμό αντλίας με ελαφρύ λάδι.
2. Ελέγξτε οπτικά τις συγκολλήσεις, τις παραμορφώσεις, τις χαλαρώσεις, την πληρότητα των στοιχείων και τις διαρροές υδραυλικού λαδιού.
3. Σε περίπτωση υποψίας υπέρβασης του βάρους φορτίου ή κρούσης, ελέγξτε αμέσως το προϊόν.
4. Εάν παρατηρήσετε σημάδια φθοράς ή ανώμαλης λειτουργίας, αποσυνδέστε τον ανυψωτήρα από τη χρήση μέχρι να επισκευαστεί από εξουσιοδοτημένη υπηρεσία.
5. Καθαρίστε όλες τις επιφάνειες και φροντίστε για την ορατότητα των προειδοποιήσεων και των αυτοκόλλητων.
6. Παρακολουθήστε και διατηρήστε το κατάλληλο επίπεδο λαδιού στον έμβολο.
7. Κάθε τρίμηνο ελέγξτε τον έμβολο για σκουριά ή διάβρωση. Εάν χρειάζεται, καθαρίστε και σκουπίστε. Όταν δεν χρησιμοποιείται, πάντα κατεβάστε τη θύρα και τον έμβολο στην χαμηλότερη ρύθμιση για να προστατεύσετε από τη διάβρωση.
8. Αποθηκεύστε τον ανυψωτήρα στην χαμηλότερη θέση για να προστατεύσετε τα κρίσιμα στοιχεία.
9. Μην χρησιμοποιείτε λάδι μετάδοσης, υγρό φρένων ή κανονικό λάδι κινητήρα, καθώς μπορεί να βλάψουν τις σφραγίδες. Χρησιμοποιήστε υδραυλικά λάδια κλάσης SAE 10.

#### **Έλεγχος επιπέδου λαδιού:**

1. Ξεβιδώστε τη βαλβίδα αποστράγγισης για να επαναφέρετε τον έμβολο. Αυτό μπορεί να απαιτεί να πιέσετε τη θύρα του ανυψωτήρα.
2. Αφαιρέστε το καπάκι του λαδιού και τοποθετήστε τον ανυψωτήρα κατακόρυφα με τη θύρα της λαβής στραμμένη προς τα κάτω. Ελέγξτε το επίπεδο λαδιού - αν δεν είναι ορατό, συμπληρώστε. Μην υπερχειλίζετε.
3. Επανατοποθετήστε το καπάκι του λαδιού.
4. Δοκιμάστε τη λειτουργία του ανυψωτήρα.
5. Αερίστε το σύστημα σύμφωνα με την περιγραφή.



1. Μοχλός βαλβίδας απελευθέρωσης
2. Βάση
3. Δακτύλιος σφράγισης (O-ring)
4. Υδραυλικός κύλινδρος
5. Έμβολο
6. Υδραυλικό λάδι
7. Δοχείο λαδιού
8. Ρυθμιστική βίδα
9. Άνω επικάλυψη
10. Έμβολο αντλίας
11. Σώμα αντλίας
12. Δακτύλιος σφράγισης (O-ring)

## ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

Ελάχιστο ύψος [mm]: 120  
 Μέγιστο ύψος [mm]: 250  
 Μήκος πρώτου εμβόλου [mm]: 40  
 Μήκος δεύτερου εμβόλου [mm]: 50  
 Διαστάσεις [mm]: 140\*125\*18  
 Υλικό: χάλυβας



Οι δύο τελευταίοι αριθμοί του έτους που αναγράφεται η σήμανση CE - 24

## ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ

GEKO Sp z o.o. Sp K. Kietlin, οδός Spacerowa 3, 97-500

Radomsko δηλώνει με πλήρη ευθύνη ότι:

**Υδραυλικός ανυψωτήρας στήλης διπλού σταδίου-χαμηλός 20T,**

**Τύπος: G02285, Μοντέλο: HS-05(20T)**

πληροί τις απαιτήσεις του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου:

- 2006/42/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 17ης Μαΐου 2006 σχετικά με τις μηχανές, τροποποιώντας την οδηγία 95/16/EK

και με τα πρότυπα EN ISO 12100:2010, EN 1494:2000+A1:2008 είναι σύμφωνο με το πιστοποιητικό τύπου ΕΕ αριθ. qa-ac- 7086/24 της 15.05.2024 που εκδόθηκε από την Alberk QA Uluslararası Teknik Kontrol ve Belgelendirme Anonim Şirketi Barbaros Mahallesi Ak Zambak Sokak A Blok Kat: 19 No: 2 Ataşehir, Κωνσταντινούπολη, Χώρα: Τουρκία.

Αριθμός αναγνώρισης της κοινοποιημένης αρχής: 2138

Αυτή η Δήλωση Συμμόρφωσης ΕΕ χάνει την ισχύ της εάν το προϊόν τροποποιηθεί ή αλλάξει χωρίς τη συγκατάθεση του κατασκευαστή.

Για την προετοιμασία και την αποθήκευση της τεχνικής τεκμηρίωσης υπεύθυνη είναι:

Λαρίσα Κοβαλτσίκ, Κιέτλιν, οδός Spacerowa 3, 97-500 Ραντόμσκο.

Κιέτλιν, 20.06.2024

Τόπος και ημερομηνία έκδοσης

Λαρίσα Κοβαλτσίκ

Επώνυμο, όνομα και θέση του εξουσιοδοτημένου προσώπου



**G02285**  
**HS-05(20T)**

**Gato hidráulico de columna de dos etapas - bajo 20T**  
Traducción de las instrucciones originales

**ES**



**Gato hidráulico de columna de dos etapas - bajo 20T**

**¡ATENCIÓN!**

Lea el contenido de estas instrucciones antes de usar y guárdelo para futuros usos del dispositivo.

**ES**

Producido para:  
GEKO Sp z o.o. Sp K  
Kietlin, calle Spacerowa 3,  
97-500 Radomsko  
geko@geko.pl www.geko.pl



## **¡ESTIMADO CLIENTE!**

Gracias por comprar nuestro producto, le deseamos satisfacción en su uso. Este gato, que se caracteriza por su máxima seguridad y fácil manejo, es un dispositivo confiable, de alto rendimiento, con rápida instalación y listo para usar. Aunque es fácil de usar, su operación debe cumplir con los requisitos establecidos en este manual y con las normativas de seguridad y salud laboral vigentes en el área donde se utiliza.

## **Levantamiento del vehículo:**

### **Preparación:**

- Asegúrese de que tanto el gato como el vehículo estén en una superficie plana y dura.
- Aplique el freno de mano y asegure las ruedas con cuñas para evitar el movimiento del vehículo.

### **Ubicación del punto de elevación:**

- Consulte el manual del vehículo para localizar el lugar adecuado para levantar.

### **Preparación del gato:**

- Gire la válvula de liberación en el sentido de las agujas del reloj, evitando girarla demasiado.
- Coloque la pata del gato debajo del punto de elevación recomendado.

### **Levantamiento:**

- Bombear la palanca del gato hacia arriba y hacia abajo para levantar el vehículo a la altura deseada.
- Coloque soportes de automóvil debajo del vehículo en los lugares recomendados para el soporte. No se meta debajo del vehículo sin los soportes.

### **Seguridad:**

- No levante el vehículo simultáneamente desde ambos extremos o de manera unilateral desde el frente y la parte trasera.
- Recuerde que los gatos no están diseñados para mantener grandes pesos durante largos períodos.

### **Bajada:**

- Gire suavemente la válvula de liberación en sentido contrario a las agujas del reloj para bajar el vehículo sobre los soportes.

## **Bajada del vehículo:**

### **Seguridad:**

- Cierre la válvula de liberación antes de quitar los soportes.

### **Retiro de los soportes:**

- Levante el vehículo para poder retirar los soportes de manera segura.

### **Últimos pasos:**

- Asegúrese de que nadie esté debajo del vehículo mientras se baja.
- Gire suavemente la válvula de liberación para bajar el vehículo al suelo.

**Control:**

- La herramienta debe ser mantenida de acuerdo con las Instrucciones del Producto. Cualquier modificación está prohibida.
- Antes de usar, realice una inspección visual en busca de grietas, daños, doblados, desgaste, piezas faltantes o sueltas.
- Realice el control de acuerdo con las instrucciones.
- En caso de exceder el peso permitido o de un golpe, el producto debe ser revisado de inmediato.
- El propietario y el usuario deben ser conscientes de que la reparación puede requerir herramientas y conocimientos especializados (ver Mantenimiento).

**Mantenimiento:**

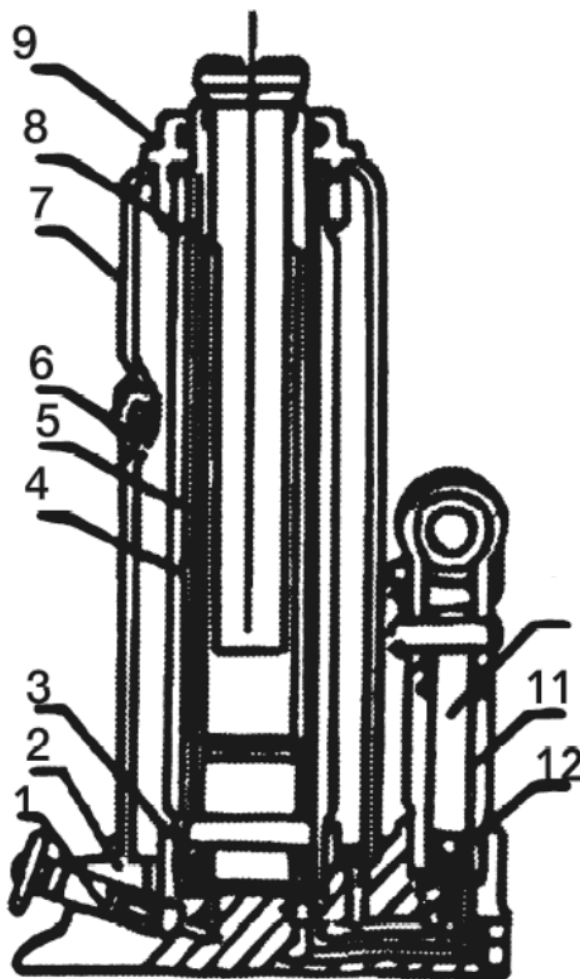
- Se recomienda realizar revisiones mensuales.
- La lubricación es clave, especialmente para los gatos que soportan grandes pesos.
- Contaminantes y óxido pueden afectar el funcionamiento o acelerar el desgaste de los componentes internos.

**Procedimiento de mantenimiento:**

1. Lubrique regularmente el pistón, las conexiones, el alojamiento de elevación y el mecanismo de la bomba con aceite ligero.
2. Inspeccione visualmente las soldaduras, doblados, aflojamientos, integridad de los componentes y fugas de aceite hidráulico.
3. Si sospecha que se ha excedido el peso de la carga o ha habido un golpe, revise el producto de inmediato.
4. Si nota signos de desgaste o mal funcionamiento, retire el gato de uso hasta que sea reparado por un servicio autorizado.
5. Limpie todas las superficies y mantenga la visibilidad de las advertencias y etiquetas.
6. Monitoree y mantenga el nivel adecuado de aceite en el pistón.
7. Cada trimestre, revise el pistón en busca de óxido o corrosión. Limpie y seque si es necesario. Cuando no esté en uso, siempre baje el alojamiento y el pistón a la posición más baja para proteger contra la corrosión.
8. Almacene el gato en la posición más baja para proteger los componentes clave.
9. No use aceite de transmisión, líquido de frenos ni aceite de motor convencional, ya que pueden dañar los sellos. Use aceites hidráulicos de clase SAE 10.

**Verificación del nivel de aceite:**

1. Gire la válvula de liberación para retraer el pistón. Esto puede requerir presionar el alojamiento del gato.
2. Retire el tapón del llenado de aceite y coloque el gato en posición vertical con el alojamiento de la palanca hacia abajo. Verifique el nivel de aceite; si no es visible, complete. No sobrellene.
3. Vuelva a colocar el tapón del llenado de aceite.
4. Pruebe el funcionamiento del gato.
5. Purgue el sistema según la descripción.



1. Palanca de válvula de descarga
2. Base
3. Anillo de sellado (O-ring)
4. Cilindro hidráulico
5. Émbolo
6. Aceite hidráulico
7. Depósito de aceite
8. Tornillo de ajuste
9. Cubierta superior
10. Émbolo de la bomba
11. Cuerpo de la bomba
12. Anillo de sellado (O-ring)

## DATOS TÉCNICOS

Altura mínima [mm]: 120

Altura máxima [mm]: 250

Longitud del primer émbolo [mm]: 40

Longitud del segundo émbolo [mm]: 50

Dimensiones [mm]: 140\*125\*18

Material: acero



Los dos últimos dígitos del año de la marca CE - 24

## DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

GEKO Sp z o.o. Sp K. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko  
declara con plena responsabilidad que:

**Gato hidráulico de columna de dos etapas - bajo 20T,**

**Tipo: G02285, Modelo: HS-05(20T)**

cumple con los requisitos del Parlamento Europeo y del Consejo:

- 2006/42/CE del Parlamento Europeo y del Consejo de 17 de mayo de 2006 sobre máquinas, que modifica la directiva 95/16/CE

y las normas EN ISO 12100:2010, EN 1494:2000+A1:2008 cumple con el certificado CE nº qa-ac-7086/24 del 15.05.2024 emitido por Alberk QA Uluslararası Teknik Kontrol ve Belgelendirme Anonim Şirketi Barbaros Mahallesi Ak Zambak Sokak A Blok Kat: 19 No: 2 Ataşehir, Estambul, País: Turquía.

Número de identificación de la entidad notificada: 2138

Esta Declaración de conformidad CE pierde validez si el producto se modifica o cambia sin el consentimiento del fabricante.

La preparación y el almacenamiento de la documentación técnica son responsabilidad de:  
Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 20.06.2024  
Lugar y fecha de emisión

Larysa Kowalczyk  
Apellido, nombre y cargo de la persona autorizada



**G02285**  
**HS-05(20T)**

## Élévateur hydraulique à colonnes à deux étages - bas 20T

Traduction du mode d'emploi original

**FR**



## Élévateur hydraulique à colonnes à deux étages - bas 20T

### ATTENTION!

Veuillez lire le contenu de ce mode d'emploi avant utilisation et conservez-le pour une utilisation future de l'appareil.

**FR**

Fabriqué pour:  
GEKO Sp z o.o. Sp K  
Kietlin, rue Spacerowa 3,  
97-500 Radomsko geko@geko.pl  
[www.geko.pl](http://www.geko.pl)



## **CHER CLIENT!**

Nous vous remercions d'avoir acheté notre produit et vous souhaitons satisfaction dans son utilisation. Cet élévateur, caractérisé par une sécurité maximale et une utilisation simple, est un appareil fiable, performant, à installation rapide et prêt à l'emploi. Bien qu'il soit simple à utiliser, son exploitation doit être conforme aux exigences contenues dans ce manuel ainsi qu'aux réglementations de sécurité et d'hygiène au travail en vigueur sur le site d'utilisation.

## **Élévation du véhicule :**

### **Préparation :**

- Assurez-vous que l'élévateur et le véhicule sont sur une surface plane et dure.
- Appliquez le frein à main et sécurisez les roues avec des cales pour éviter le déplacement du véhicule.

### **Localisation du point de levage :**

- Consultez le manuel du véhicule pour localiser le bon endroit pour le levage.

### **Préparation de l'élévateur :**

- Tournez la vanne de décharge dans le sens des aiguilles d'une montre, en évitant de la forcer.
- Placez la patte de l'élévateur sous le point de levage recommandé.

### **Élévation :**

- Pompez la poignée de l'élévateur vers le haut et vers le bas pour soulever le véhicule à la hauteur souhaitée.
- Placez des chandelles sous le véhicule aux endroits recommandés pour le soutien. Ne vous glissez pas sous le véhicule sans chandelles.

### **Sécurité :**

- Ne soulevez pas le véhicule simultanément des deux extrémités ou unilatéralement à l'avant et à l'arrière.
- Rappelez-vous que les élévateurs ne sont pas conçus pour maintenir de lourdes charges pendant de longues périodes.

### **Abaissement :**

- Dévissez doucement la vanne de décharge en la tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour abaisser le véhicule sur les chandelles.

## **Abaissement du véhicule :**

### **Sécurisation :**

- Fermez la vanne de décharge avant de retirer les chandelles.

### **Retrait des chandelles :**

- Soulevez le véhicule pour pouvoir retirer les chandelles en toute sécurité.

### **Dernières étapes :**

- Assurez-vous que personne ne se trouve sous le véhicule lors de son abaissement.
- Dévissez doucement la vanne de décharge pour abaisser le véhicule au sol.



### **Contrôle :**

- L'outil doit être entretenu conformément au Manuel du Produit. Toute modification est interdite.
- Avant utilisation, effectuez une inspection visuelle à la recherche de fissures, de dommages, de déformations, d'usure, de pièces manquantes ou desserrées.
- Effectuez le contrôle conformément aux instructions.
- En cas de dépassement du poids autorisé ou d'impact, le produit doit être immédiatement vérifié.
- Le propriétaire et l'utilisateur doivent être conscients que la réparation peut nécessiter des outils et des connaissances spécialisés (voir Entretien).

### **Entretien :**

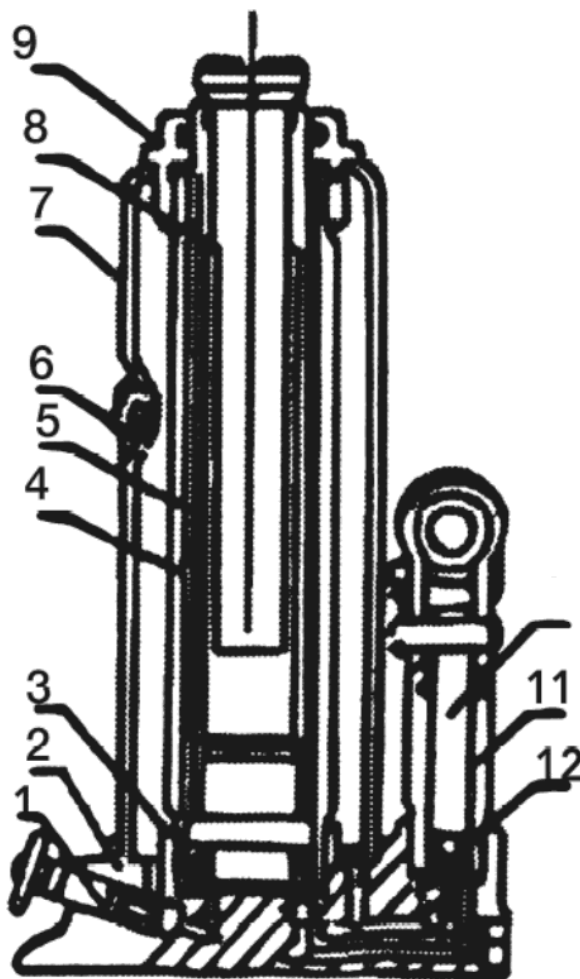
- Des contrôles mensuels sont recommandés.
- La lubrification est essentielle, surtout pour les élévateurs chargés de lourdes charges.
- Les contaminants et la rouille peuvent affecter le fonctionnement ou accélérer l'usure des composants internes.

### **Procédure d'entretien :**

1. Lubrifiez régulièrement le piston, les connexions, le logement de levage et le mécanisme de la pompe avec une huile légère.
2. Vérifiez visuellement les soudures, les déformations, les desserrages, l'intégrité des éléments et les fuites d'huile hydraulique.
3. En cas de suspicion de dépassement du poids de la charge ou d'impact, vérifiez immédiatement le produit.
4. Si vous remarquez des signes d'usure ou un fonctionnement anormal, retirez l'élévateur de l'utilisation jusqu'à ce qu'il soit réparé par un service autorisé.
5. Nettoyez toutes les surfaces et veillez à la visibilité des avertissements et des étiquettes.
6. Surveillez et maintenez le niveau d'huile approprié dans le piston.
7. Vérifiez le piston tous les trimestres pour détecter la rouille ou la corrosion. Nettoyez et essuyez si nécessaire. Lorsque vous ne l'utilisez pas, abaissez toujours le logement et le piston à la position la plus basse pour les protéger de la corrosion.
8. Rangez l'élévateur en position la plus basse pour protéger les éléments clés.
9. N'utilisez pas d'huile de transmission, de liquide de frein ou d'huile moteur ordinaire, car cela pourrait endommager les joints. Utilisez des huiles hydrauliques de classe SAE 10.

### **Vérification du niveau d'huile :**

1. Dévissez la vanne de décharge pour rétracter le piston. Cela peut nécessiter d'appuyer sur le logement de l'élévateur.
2. Retirez le bouchon de remplissage d'huile et placez l'élévateur verticalement avec le logement de la poignée orienté vers le bas. Vérifiez le niveau d'huile - s'il n'est pas visible, complétez. Ne débordez pas.
3. Remettez le bouchon de remplissage d'huile.
4. Testez le fonctionnement de l'élévateur.
5. Purge le système conformément à la description.



1. Levier de soupape de décharge
2. Base
3. Joint d'étanchéité (O-ring)
4. Cylindre hydraulique
5. Piston
6. Huile hydraulique
7. Réservoir d'huile
8. Vis de réglage
9. Couvercle supérieur
10. Piston de pompe
11. Corps de pompe
12. Joint d'étanchéité (O-ring)

## DONNÉES TECHNIQUES

Hauteur minimale [mm]: 120

Hauteur maximale [mm]: 250

Longueur du premier piston [mm]: 40

Longueur du deuxième piston [mm]: 50

Dimensions [mm]: 140\*125\*18

Matériau: acier



Les deux derniers chiffres de l'année d'apposition du marquage CE - 24

## DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

GEKO Sp z o.o. Sp K. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko  
déclare sous sa pleine responsabilité que:

**Élévateur hydraulique à colonnes à deux étages - bas 20T,**

**Type: G02285, Modèle: HS-05(20T)**

répond aux exigences du Parlement européen et du Conseil :

- 2006/42/CE du Parlement européen et du Conseil du 17 mai 2006 concernant les machines, modifiant la directive 95/16/CE

et les normes EN ISO 12100:2010, EN 1494:2000+A1:2008 est conforme au certificat de type CE n° qa-ac- 7086/24 du 15.05.2024 délivré par Alberk QA Uluslararası Teknik Kontrol ve Belgelendirme Anonim Şirketi Barbaros Mahallesi Ak Zambak Sokak A Blok Kat : 19 No : 2 Ataşehir, Istanbul, Pays : Turquie.

Numéro d'identification de l'organisme notifié : 2138

La présente Déclaration de conformité CE devient invalide si le produit est modifié ou modifié sans l'accord du fabricant.

La préparation et la conservation de la documentation technique sont de la responsabilité de:  
Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 20.06.2024  
Lieu et date d'émission

Larysa Kowalczyk  
Nom, prénom et fonction de la personne autorisée



**G02285**  
**HS-05(20T)**

**20T kétszintű, alacsony oszlopos hidraulikus emelő**  
Eredeti utasítás fordítása

**HU**



## **20T kétszintű, alacsony oszlopos hidraulikus emelő**

### **FIGYELEM!**

Ismerkedj meg a jelen utasítás tartalmával a használat előtt, és tartsd meg a készülék további használatához.

**HU**

Készült:  
GEKO Sp z o.o. Sp K  
Kietlin, Spacerowa u. 3,  
97-500 Radomsko  
geko@geko.pl  
www.geko.pl

## **TISZTELT ÜGYFÉL!**

Köszönjük, hogy megvásárolta termékünket, és kívánunk Önnek elégedettséget a használatával. Ez az emelő maximális biztonsággal és egyszerű kezelhetőséggel rendelkezik, megbízható, nagy teljesítményű eszköz, amely gyorsan telepíthető és használatra kész. Bár egyszerű a használata, üzemeltetése összhangban kell, hogy legyen a jelen útmutatóban foglalt követelményekkel, valamint a munkavédelem és egészségvédelem előírásaival, amelyek a használat helyén érvényesek.

## **Járműemelés:**

### **Előkészítés:**

- Győződjön meg róla, hogy az emelő és a jármű is sík, kemény felületen áll.
- Használja a kéziféket, és rögzítse a kerekeket ékekkal, hogy megakadályozza a jármű elmozdulását.

### **Emelési pont helye:**

- Ismerje meg a jármű használati útmutatóját, hogy megtalálja a megfelelő emelési helyet.

### **Az emelő előkészítése:**

- Csavarja el a leeresztő szelepet az óramutató járásával megegyező irányba, elkerülve annak túlcsoportosítását.
- Helyezze az emelő karját a javasolt emelési pontra.

### **Emelés:**

- Pumpálja az emelő fogantyúját felfelé és lefelé, hogy a járművet a kívánt magasságra emelje.
- Helyezzen autós állványokat a jármű alá a javasolt támasztási helyeken. Ne menjen a jármű alá állványok nélkül.

### **Biztonság:**

- Ne emelje a járművet egyszerre mindkét végén vagy egyoldalúan előlről és hátulról.
- Ne feledje, hogy az emelők nem alkalmasak nagy súlyok hosszú ideig történő megtartására.

### **Leengedés:**

- Óvatosan csavarja el a leeresztő szelepet az óramutató járásával ellentétes irányba, hogy a járművet az állványokra engedje le.

## **Jármű leengedése:**

### **Biztosítás:**

- Zárja le a leeresztő szelepet az állványok eltávolítása előtt.

### **Állványok eltávolítása:**

- Emelje meg a járművet, hogy biztonságosan eltávolíthassa az állványokat.

### **Utolsó lépések:**

- Győződjön meg róla, hogy senki sem tartózkodik a jármű alatt, miközben azt leengedi.
- Óvatosan csavarja el a leeresztő szelepet, hogy a járművet a földre engedje.

**Ellenőrzés:**

- Az eszközt a Termék Útmutatójának megfelelően kell karbantartani. Bármilyen módosítás tilos.
- Használat előtt végezzen vizuális ellenőrzést, keresve repedéseket, sérüléseket, hajlításokat, kopást, hiányzó vagy meglazult alkatrészeket.
- Az ellenőrzést az útmutató szerint végezze el.
- Ha a megengedett súlyt túllépik vagy ütközés történik, a terméket azonnal ellenőrizni kell.
- A tulajdonosnak és a felhasználónak tudatában kell lennie, hogy a javításhoz szakmai eszközökre és tudásra lehet szükség (lásd Karbantartás).

**Karbantartás:**

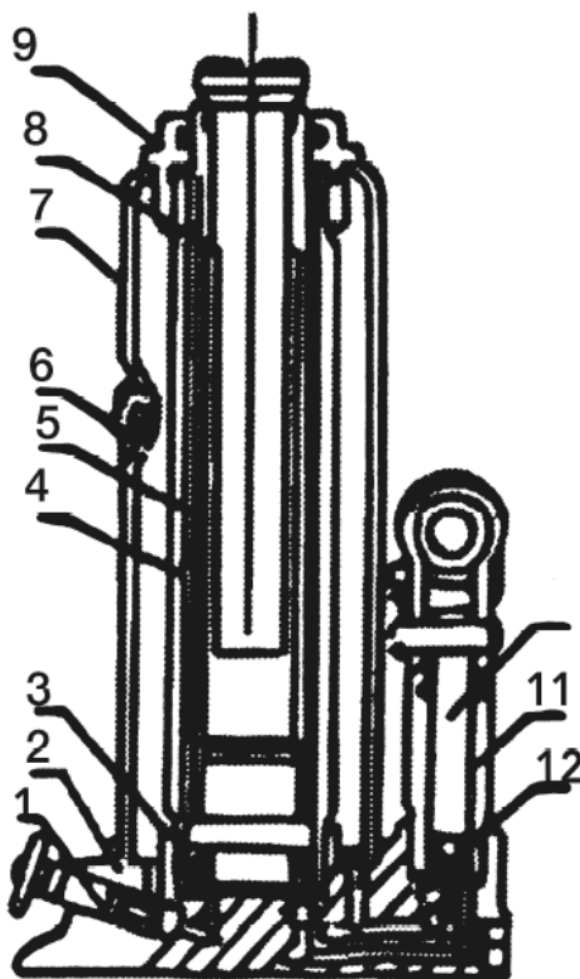
- Havi ellenőrzések javasoltak.
- A kenés kulcsfontosságú, különösen a nagy súlyokkal terhelt emelők esetében.
- Szennyeződések és rozsdá befolyásolhatják a működést vagy felgyorsíthatják a belső alkatrészek kopását.

**Karbantartási eljárás:**

1. Rendszeresen kenje meg a dugattyút, a csatlakozásokat, az emelőnyílást és a szivattyú mechanizmusát könnyű olajjal.
2. Vizuálisan ellenőrizze a hegesztéseket, hajlításokat, meglazulásokat, az alkatrészek teljességét és a hidraulikus olaj szivárgását.
3. Ha a terhelés túllépésére vagy ütközésre gyanakszik, azonnal ellenőrizze a terméket.
4. Ha kopás vagy rendellenes működés jeleit észleli, tiltsa le az emelőt, amíg azt egy hivatalos szerviz meg nem javítja.
5. Tisztítsa meg az összes felületet, és ügyeljen a figyelmeztetések és matricák láthatóságára.
6. Kövesse nyomon és tartsa fenn a megfelelő olajszintet a dugattyúban.
7. Negyedévente ellenőrizze a dugattyút rozsdá vagy korrózió szempontjából. Szükség esetén tisztítsa meg és törölje le. Használaton kívül mindig engedje le a nyílást és a dugattyút a legalacsonyabb beállításra, hogy megvédje a korróziótól.
8. Tartsa az emelőt a legalacsonyabb pozícióban, hogy megvédje a kulcsfontosságú alkatrészeket.
9. Ne használjon sebességváltó olajat, fékfolyadékot vagy normál motorolajat, mivel ezek károsíthatják a tömítéseket. Használjon SAE 10 osztályú hidraulikus olajokat.

**Az olajszint ellenőrzése:**

1. Csavarja el a leeresztő szelepet, hogy visszahúzza a dugattyút. Ez megkövetelheti az emelő nyílásának megnyomását.
2. Vegye ki az olajbetöltő dugót, és állítsa az emelőt függőlegesen, a fogantyú nyílásával lefelé. Ellenőrizze az olajszintet - ha nem látható, töltsé fel. Ne töltsé túl.
3. Helyezze vissza az olajbetöltő dugót.
4. Tesztelje az emelő működését.
5. Légmentesítse a rendszert a leírás szerint.



1. A szelep kioldó karja
2. Alap
3. Tömítőgyűrű (O-gyűrű)
4. Hidraulikus henger
5. Dugattyú
6. Hidraulikus olaj
7. Olajtartály
8. Beállító csavar
9. Felső burkolat
10. Szivattyú dugattyú
11. Szivattyú ház
12. Tömítőgyűrű (O-gyűrű)

## MŰSZAKI ADATOK

Minimális magasság [mm]: 120

Maximális magasság [mm]: 250

Az első dugattyú hossza [mm]: 40 A

második dugattyú hossza [mm]: 50

Méretek [mm]: 140\*125\*18

Anyag: acél



A CE jelölés évének utolsó két számjegye - 24

## MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

GEKO Sp z o.o. Sp K. Kietlin, Spacerowa u. 3, 97-500 Radomsko

Teljes felelősséggel nyilatkozik, hogy:

**20T kétszintű, alacsony oszlopos hidraulikus emelő,**

**Típus: G02285, Modell: HS-05(20T)**

megfelel az Európai Parlament és a Tanács követelményeinek:

- 2006/42/EK az Európai Parlament és a Tanács 2006. május 17-i irányelve a gépekről, amely módosítja a 95/16/EK irányelvet

valamint az EN ISO 12100:2010, EN 1494:2000+A1:2008 szabványoknak megfelel, a CE típusú tanúsítvány száma: qa-ac-7086/24, 2024.05.15-én kiadva az Alberk QA Uluslararası Teknik Kontrol ve Belgelendirme Anonim Şirketi által, Barbaros Mahallesi Ak Zambak Sokak A Blok Kat: 19 No: 2 Ataşehir, İstanbul, Ország: Törökország.

A bejelentett egység azonosító száma: 2138

Ez a CE megfelelőségi nyilatkozat érvényét veszti, ha a terméket a gyártó hozzájárulása nélkül megváltoztatják vagy módosítják.

A műszaki dokumentáció elkészítéséért és tárolásáért felelős:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, Spacerowa u. 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 2024.06.20.

Kiállítás helye és dátuma

Larysa Kowalczyk

A jogosult személy neve, keresztnéve és beosztása



**G02285**  
**HS-05(20T)**

**Sollevatore idraulico a colonna a due stadi - basso 20T**

Traduzione delle istruzioni originali

**IT**



**Sollevatore idraulico a colonna a due stadi - basso 20T**

**ATTENZIONE!**

Leggi attentamente il contenuto di queste istruzioni prima dell'uso e conservale per un uso futuro del dispositivo.

**IT**

Prodotto per:  
GEKO Sp z o.o. Sp K.  
Kietlin, via Spacerowa 3,  
97-500 Radomsko  
geko@geko.pl  
www.geko.pl



## **GENTILE CLIENTE!**

Grazie per aver acquistato il nostro prodotto, speriamo che tu sia soddisfatto del suo utilizzo. Questo sollevatore, caratterizzato da massima sicurezza e facilità d'uso, è un dispositivo affidabile, ad alte prestazioni, con installazione rapida e pronto all'uso. Anche se è semplice da usare, il suo utilizzo deve essere conforme ai requisiti contenuti in questo manuale e alle normative di sicurezza e igiene del lavoro vigenti nel luogo in cui viene utilizzato.

## **Sollevamento del veicolo:**

### **Preparazione:**

- Assicurati che sia il sollevatore che il veicolo siano su una superficie piana e dura.
- Applica il freno a mano e blocca le ruote con cunei per evitare che il veicolo si muova.

### **Posizionamento del punto di sollevamento:**

- Consulta il manuale del veicolo per localizzare il punto di sollevamento appropriato.

### **Preparazione del sollevatore:**

- Chiudi la valvola di scarico in senso orario, evitando di forzarla.
- Posiziona la gamba del sollevatore sotto il punto di sollevamento raccomandato.

### **Sollevamento:**

- Pompa la maniglia del sollevatore su e giù per sollevare il veicolo all'altezza desiderata.
- Posiziona i cavalletti sotto il veicolo nei punti raccomandati per il supporto. Non entrare sotto il veicolo senza i cavalletti.

### **Sicurezza:**

- Non sollevare il veicolo contemporaneamente da entrambe le estremità o unilateralmente da davanti e dietro.
- Ricorda che i sollevatori non sono progettati per mantenere pesi elevati per lunghi periodi.

### **Abbassamento:**

- Allenta delicatamente la valvola di scarico ruotandola in senso antiorario per abbassare il veicolo sui cavalletti.

## **Abbassamento del veicolo:**

### **Sicurezza:**

- Chiudi la valvola di scarico prima di rimuovere i cavalletti.

### **Rimozione dei cavalletti:**

- Sollevare il veicolo per poter rimuovere i cavalletti in sicurezza.

### **Ultimi passaggi:**

- Assicurati che nessuno si trovi sotto il veicolo durante l'abbassamento.
- Allenta delicatamente la valvola di scarico per abbassare il veicolo a terra.

**Controllo:**

- Lo strumento deve essere mantenuto secondo le Istruzioni del Prodotto. Qualsiasi modifica è vietata.
- Prima dell'uso, eseguire un'ispezione visiva alla ricerca di crepe, danni, piegature, usura, parti mancanti o allentate.
- Esegui il controllo secondo le istruzioni.
- In caso di superamento del peso consentito o di impatto, il prodotto deve essere controllato immediatamente.
- Il proprietario e l'utente devono essere consapevoli che la riparazione potrebbe richiedere strumenti e conoscenze specialistiche (vedi Manutenzione).

**Manutenzione:**

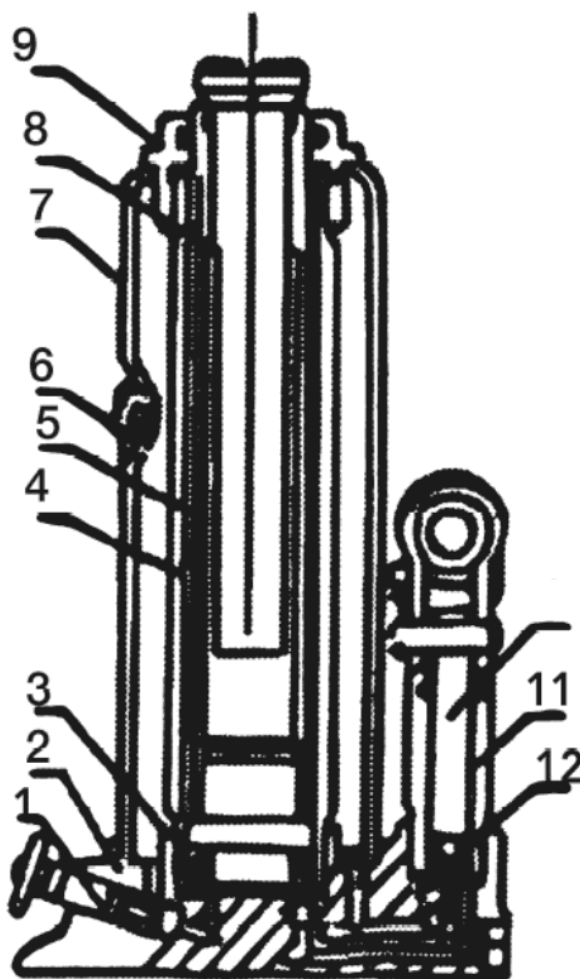
- Si raccomandano controlli mensili.
- La lubrificazione è fondamentale, soprattutto per i sollevatori caricati con pesi elevati.
- Contaminanti e ruggine possono influenzare il funzionamento o accelerare l'usura dei componenti interni.

**Procedura di manutenzione:**

1. Lubrifica regolarmente il pistone, le giunzioni, il supporto di sollevamento e il meccanismo della pompa con olio leggero.
2. Controlla visivamente le saldature, le piegature, i allentamenti, la completezza dei componenti e le perdite di olio idraulico.
3. In caso di sospetto superamento del peso del carico o di impatto, controlla immediatamente il prodotto.
4. Se noti segni di usura o malfunzionamento, disattiva il sollevatore fino alla riparazione da parte di un centro di assistenza autorizzato.
5. Pulisci tutte le superfici e assicurati che avvisi e adesivi siano ben visibili.
6. Monitora e mantieni il livello corretto dell'olio nel pistone.
7. Controlla trimestralmente il pistone per ruggine o corrosione. Pulisci e asciuga se necessario. Quando non in uso, abbassa sempre il supporto e il pistone alla posizione più bassa per proteggerli dalla corrosione.
8. Conserva il sollevatore nella posizione più bassa per proteggere i componenti chiave.
9. Non utilizzare olio per ingranaggi, liquido dei freni o olio motore normale, poiché possono danneggiare le guarnizioni. Utilizzare oli idraulici di classe SAE 10.

**Controllo del livello dell'olio:**

1. Allenta la valvola di scarico per ritirare il pistone. Potrebbe essere necessario premere il supporto del sollevatore.
2. Rimuovi il tappo di riempimento dell'olio e posiziona il sollevatore verticalmente con il supporto della maniglia rivolto verso il basso. Controlla il livello dell'olio: se non è visibile, riempi. Non sovraccaricare.
3. Rimetti il tappo di riempimento dell'olio.
4. Testa il funzionamento del sollevatore.
5. Sanguina il sistema secondo le istruzioni.



1. Leva della valvola di scarico
2. Base
3. Anello di tenuta (O-ring)
4. Cilindro idraulico
5. Pistone
6. Olio idraulico
7. Serbatoio dell'olio
8. Vite di regolazione
9. Coperchio superiore
10. Pistone della pompa
11. Corpo della pompa
12. Anello di tenuta (O-ring)

## DATI TECNICI

Altezza minima [mm]: 120

Altezza massima [mm]: 250

Lunghezza del primo pistone [mm]: 40

Lunghezza del secondo pistone [mm]: 50

Dimensioni [mm]: 140\*125\*18

Materiale: acciaio



Le ultime due cifre dell'anno di apposizione del marchio CE - 24

## DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

GEKO Sp z o.o. Sp K. Kietlin, via Spacerowa 3, 97-500 Radomsko  
dichiara con piena responsabilità che:

**Sollevatore idraulico a colonna a due stadi - basso 20T,**

**Tipo: G02285, Modello: HS-05(20T)**

rispetta i requisiti del Parlamento Europeo e del Consiglio:

- 2006/42/CE del Parlamento Europeo e del Consiglio del 17 maggio 2006 riguardante le macchine,  
che modifica la direttiva 95/16/CE

e le norme EN ISO 12100:2010, EN 1494:2000+A1:2008 è conforme al certificato di tipo CE n. qa-ac-  
7086/24 del 15.05.2024 rilasciato da Alberk QA Uluslararası Teknik Kontrol ve Belgelendirme Anonim  
Şirketi Barbaros Mahallesi Ak Zambak Sokak A Blok Kat: 19 No: 2 Ataşehir, Istanbul, Paese: Turchia.

Numero identificativo dell'ente notificato: 2138

La presente Dichiarazione di conformità CE perde validità se il prodotto viene modificato o  
alterato senza il consenso del produttore.

La responsabilità della preparazione e della conservazione della documentazione tecnica è di:  
Larysa Kowalczyk, Kietlin, via Spacerowa 3, 97- 500 Radomsko.

Kietlin, 20.06.2024

Luogo e data di emissione

Larysa Kowalczyk

Cognome, nome e posizione della persona autorizzata



**G02285**  
**HS-05(20T)**

**20T dviejų pakopų žemasis stulpinis hidraulinis keltuvas**

Originalios instrukcijos vertimas

**LT**



**20T dviejų pakopų žemasis stulpinis hidraulinis keltuvas**

**DĖMESIO!**

Prieš naudodamiesi, susipažinkite su šios instrukcijos turiniu ir saugokite ją tolimesniam prietaiso naudojimui.

**LT**

Pagaminta:  
GEKO Sp. z o.o. Sp K.  
Kietlin, Spacerowa g. 3,  
97-500 Radomsko  
geko@geko.pl  
www.geko.pl

## **GERBIAMAS KLIENTE!**

Dėkojame, kad įsigijote mūsų produktą, linkime malonumo jį naudojant. Šis keltuvas, pasižymintis maksimaliu saugumu ir paprastu valdymu, yra patikimas, didelio našumo prietaisas, greitai montuojamas ir paruoštas naudoti. Nors jis yra paprastas naudoti, jo eksploatavimas turi atitikti šioje instrukcijoje pateiktus reikalavimus ir darbo saugos bei higienos taisykles, galiojančias vietoje, kurioje jis naudojamas.

## **Transporto priemonės kėlimas:**

### **Paruošimas:**

- Įsitikinkite, kad tiek keltuvas, tiek transporto priemonė yra ant lygaus, kieto paviršiaus.
- Užfiksuokite rankinį stabdį ir uždėkite ratus su atramomis, kad išvengtumėte transporto priemonės judėjimo.

### **Kėlimo taško vieta:**

- Susipažinkite su transporto priemonės naudojimo instrukcija, kad rastumėte tinkamą kėlimo vietą.

### **Keltuvo paruošimas:**

- Sukite išleidimo vožtuvą pagal laikrodžio rodyklę, vengdami jo perversi.
- Padėkite keltuvo kojelę po rekomenduojamu kėlimo tašku.

### **Kėlimas:**

- Spauskite keltuvo rankeną aukštyn ir žemyn, kad pakeltumėte transporto priemonę iki norimo aukščio.
- Padėkite automobilio atramas po transporto priemone rekomenduojamose atramos vietose. Nepateikite po transporto priemone be atramų.

### **Saugumas:**

- Nepakelkite transporto priemonės vienu metu iš abiejų galų arba iš vienos pusės priekyje ir gale.
- Atminkite, kad keltuvai nėra skirti ilgai laikyti didelius svorius.

### **Nuleidimas:**

- Švelniai atsukite išleidimo vožtuvą, sukdami jį prieš laikrodžio rodyklę, kad nuleistumėte transporto priemonę ant atramų.

## **Transporto priemonės nuleidimas:**

### **Apsauga:**

- Uždarykite išleidimo vožtuvą prieš pašalindami atramas.

### **Atramos pašalinimas:**

- Pakelkite transporto priemonę, kad saugiai pašalintumėte atramas.

### **Paskutiniai žingsniai:**

- Įsitikinkite, kad niekas nėra po transporto priemone, kai ji nuleidžiama.
- Švelniai atsukite išleidimo vožtuvą, kad nuleistumėte transporto priemonę ant žemės.

**Patikra:**

- Įrankis turi būti prižiūrimas pagal produkto instrukciją. Bet kokie pakeitimai yra draudžiami.
- Prieš naudojimą atlikite vizualinę patikrą, ieškodami įtrūkimų, pažeidimų, lenkimų, nusidėvėjimo, trūkstančių ar laisvų dalių.
- Patikrą atlikite pagal instrukciją.
- Jei viršijamas leistinas svoris arba smūgis, produktą reikia nedelsiant patikrinti.
- Savininkas ir vartotojas turėtų žinoti, kad remontui gali prireikti specialių įrankių ir žinių (žr. Priežiūra).

**Priežiūra:**

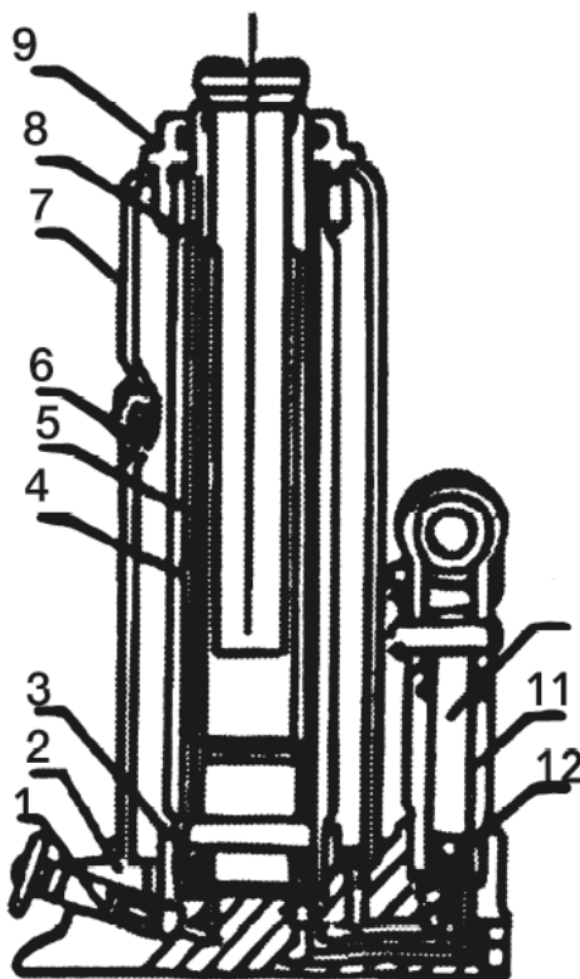
- Rekomenduojama atlikti mėnesinius patikrinimus.
- Teplinimas yra labai svarbus, ypač keltuvams, apkrautiems dideliais svoriais.
- Teršalai ir rūdys gali paveikti veikimą arba pagreitinti vidinių komponentų nusidėvėjimą.

**Priežiūros procedūra:**

1. Reguliariai tepkite tepalą ant stūmoklio, jungčių, kėlimo lizdo ir siurblio mechanizmo lengvu aliejumi.
2. Vizualiai patikrinkite suvirinimus, lenkimus, laisvumus, elementų vientisumą ir hidraulinio aliejaus nuotėkius.
3. Jei įtariate, kad viršijamas krovinio svoris arba smūgis, nedelsdami patikrinkite produktą.
4. Jei pastebėsite nusidėvėjimo požymių arba netinkamą veikimą, išjunkite keltuvą, kol jis bus suremontuotas autorizuotame servise.
5. Valykite visas paviršius ir rūpinkitės, kad įspėjimai ir lipdukai būtų matomi.
6. Stebėkite ir palaikykite tinkamą aliejaus lygį stūmoklyje.
7. Kiekvieną ketvirtį tikrinkite stūmoklį dėl rūdžių ar korozijos. Jei reikia, valykite ir nušluostykite. Nenaudojant visada nuleiskite lizdą ir stūmoklį iki žemiausios padėties, kad apsaugotumėte nuo korozijos.
8. Laikykite keltuvą žemiausioje padėtyje, kad apsaugotumėte pagrindinius elementus.
9. Nenaudokite pavarų aliejaus, stabdžių skysčio ar įprasto variklinio aliejaus, nes jie gali sugadinti sandariklius. Naudokite SAE 10 klasės hidraulinius aliejus.

**Aliejaus lygio patikrinimas:**

1. Atsukite išleidimo vožtuvą, kad atitrauktumėte stūmoklį. Tai gali reikalaus paspausti keltuvo lizdą.
2. Išimkite aliejaus įpylimo kamštį ir pastatykite keltuvą vertikaliai su rankenos lizdu žemyn. Patikrinkite aliejaus lygį - jei jis nematomas, papildykite.
3. Įdėkite aliejaus įpylimo kamštį atgal.
4. Išbandykite keltuvo veikimą.
5. Išleiskite sistemą pagal aprašymą.



1. Išleidimo vožtuvo svirtis
2. Pagrindas
3. Sandarinimo žiedas (O-žiedas)
4. Hidraulinis cilindras
5. Stūmoklis
6. Hidraulinis alyva
7. Alyvos bakas
8. Reguliavimo varžtas
9. Viršutinė dangtelis
10. Siurblio stūmoklis
11. Siurblio korpusas
12. Sandarinimo žiedas (O-žiedas)

## TECHNINIAI DUOMENYS

Minimalus aukštis [mm]: 120  
 Maksimalus aukštis [mm]: 250  
 Pirmo stūmoklio ilgis [mm]: 40  
 Antro stūmoklio ilgis [mm]: 50  
 Išmatavimai [mm]: 140\*125\*18  
 Medžiaga: plienas



Dvi paskutinės CE žymėjimo metų skaitmenys – 24

## ES atitikties deklaracija

GEKO Sp. z o.o. Sp K. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko  
visiškai atsakingai deklaruoja, kad:

**20T dviejų pakopų žemasis stulpinis hidraulinis keltuvas,**

**Tipas: G02285, Modelis: HS-05(20T)**

atitinka Europos Parlamento ir Tarybos reikalavimus:

- 2006/42/EB Europos Parlamento ir Tarybos direktyva, priimta 2006 m. gegužės 17 d. dėl mašinų,  
keičianti direktyvą 95/16/EB

ir EN ISO 12100:2010, EN 1494:2000+A1:2008 standartus atitinka ES tipo sertifikatas nr. qa-ac-  
7086/24, išduotas 2024 m. gegužės 15 d. Alberk QA Uluslararası Teknik Kontrol ve Belgelendirme  
Anonim Şirketi, Barbaros Mahallesi Ak Zambak Sokak A Blok Kat: 19 No: 2 Ataşehir, Stambulas, Šalis:  
Turkija.

Pranešimo vieneto identifikavimo numeris: 2138

Ši ES atitikties deklaracija praranda galiojimą, jei produktas bus pakeistas arba  
modifikuotas be gamintojo sutikimo.

Už techninės dokumentacijos parengimą ir saugojimą atsakinga:  
Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 2024-06-20  
Išdavimo vieta ir data

Larysa Kowalczyk  
Įgalioto asmens pavardė, vardas ir pareigos



**G02285**  
**HS-05(20T)**

**Hidrauliska divpakāpju staba pacēlājs 20T**  
Oriģinālās instrukcijas tulkojums

**LV**



## **Hidrauliska divpakāpju staba pacēlājs 20T**

### **UZMANĪBU!**

Iepazīstieties ar šīs instrukcijas saturu pirms lietošanas un saglabājiet to turpmākai ierīces lietošanai.

**LV**

Ražots priekš:  
GEKO Sp z o.o. Sp K.  
Kietlin, ul. Spacerowa 3,  
97-500 Radomsko  
geko@geko.pl  
www.geko.pl

### **Cienījamais klients!**

Paldies par mūsu produkta iegādi, novēlam apmierinātību ar tā lietošanu. Šis pacēlājs, kas raksturojas ar maksimālu drošību un vienkāršu apkalpošanu, ir uzticams, augstas efektivitātes ierīce ar ātru uzstādīšanu un gatavību lietošanai. Lai gan tas ir viegli lietojams, tā ekspluatācijai jāatbilst šajā instrukcijā iekļautajām prasībām un darba drošības un higiēnas noteikumiem, kas ir spēkā teritorijā, kurā tas tiek izmantots.

### **Transportlīdzekļa pacelšana:**

#### **Saglabāšana:**

- Pārliecinieties, ka gan pacēlājs, gan transportlīdzeklis atrodas uz līdzenas, cietas virsmas.
- Ieslēdziet rokas bremzi un nostipriniet riteņus ar klučiem, lai novērstu transportlīdzekļa pārvietošanos.

#### **Pacelšanas punkta atrašanās vieta:**

- Iepazīstieties ar transportlīdzekļa lietošanas instrukciju, lai atrastu piemērotu pacelšanas vietu.

#### **Pacēlāja sagatavošana:**

- Pagrieziet iztukšošanas vārstu pulksteņrādītāja virzienā, izvairoties no tā pārgriešanas.
- Novietojiet pacēlāja kāju zem ieteiktā pacelšanas punkta.

#### **Pacelšana:**

- Sūknējiet pacēlāja rokturi uz augšu un uz leju, lai paceltu transportlīdzekli līdz vēlamajai augstumam.
- Novietojiet automašīnu atbalsta statīvus zem transportlīdzekļa ieteiktajās vietās. Neieejiet zem transportlīdzekļa bez atbalsta statīviem.

#### **Drošība:**

- Nepaceliet transportlīdzekli vienlaikus no abiem galiem vai vienpusēji no priekšpuses un aizmugures.
- Atcerieties, ka pacēlāji nav paredzēti lielu svaru noturēšanai ilgu laiku.

#### **Nolaišana:**

- Maigi atskrūvējiet iztukšošanas vārstu, pagriežot to pretēji pulksteņrādītāja virzienam, lai nolaiž transportlīdzekli uz atbalsta statīviem.

### **Transportlīdzekļa nolaišana:**

#### **Drošība:**

- Aizveriet iztukšošanas vārstu pirms atbalsta statīvu noņemšanas.

#### **Atbalsta statīvu noņemšana:**

- Paceliet transportlīdzekli, lai droši izņemtu atbalsta statīvus.

#### **Pēdējie soļi:**

- Pārliecinieties, ka neviens neatrodas zem transportlīdzekļa tā nolaišanas laikā.
- Maigi atskrūvējiet iztukšošanas vārstu, lai nolaiž transportlīdzekli uz zemes.

**Kontrole:**

- Rīkam jābūt apkalpotam saskaņā ar produkta instrukciju. Jebkādas modifikācijas nav atļautas.
- Pirms lietošanas veiciet vizuālu pārbaudi, meklējot plaisas, bojājumus, saliekumus, nodilumu, trūkstošas vai atslābinātas daļas.
- Veiciet kontroli saskaņā ar instrukciju.
- Ja tiek pārsniegts pieļaujamais svars vai ir trieciena gadījums, produktu nekavējoties jāpārbauda.
- Īpašniekam un lietotājam jāapzinās, ka remonts var prasīt speciālus rīkus un zināšanas (skatīt Apkalpošana).

**Apkalpošana:**

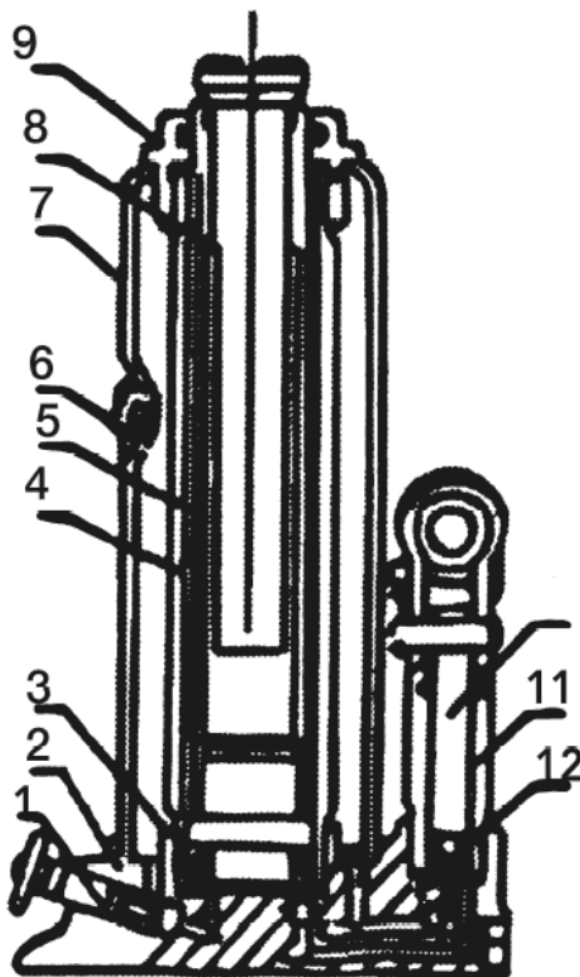
- Ieteicams veikt ikmēneša pārbaudes.
- Eļļošana ir būtiska, īpaši pacēlājiem, kas ir pakļauti lieliem svāriem.
- Netīrumi un rūs var ietekmēt darbību vai paātrināt iekšējo komponentu nodilumu.

**Apkalpošanas procedūra:**

1. Regulāri eļļojiet virzuli, savienojumus, pacelšanas ligzdu un sūkņa mehānismu ar vieglu eļļu.
2. Vizuāli pārbaudiet metinājumus, saliekumus, atslābināšanos, elementu pilnīgumu un hidrauliskās eļļas noplūdes.
3. Ja ir aizdomas par kravas svara pārsniegšanu vai triecienu, nekavējoties pārbaudiet produktu.
4. Ja pamanāt nodiluma pazīmes vai nepareizu darbību, izslēdziet pacēlāju no lietošanas līdz autorizēta servisa remontam.
5. Tīriet visas virsmas un rūpējieties par brīdinājumu un uzlīmju redzamību.
6. Uzraugiet un uzturiet atbilstošu eļļas līmeni virzulī.
7. Reizi ceturksnī pārbaudiet virzuli uz rūsas vai korozijas. Ja nepieciešams, tīriet un noslaukiet. Neizmantojot, vienmēr nolaižiet ligzdu un virzuli uz zemāko iestatījumu, lai pasargātu no korozijas.
8. Uzglabājiet pacēlāju zemākajā pozīcijā, lai aizsargātu galvenās sastāvdaļas.
9. Nelietojiet transmisijas eļļu, bremžu šķidrumu vai parasto motoru eļļu, jo tās var bojāt blīves. Lietojiet SAE 10 klases hidrauliskās eļļas.

**Eļļas līmeņa pārbaude:**

1. Atskrūvējiet iztukšošanas vārstu, lai atgrieztu virzuli. Tas var prasīt pacēlāja ligzdas nospiešanu.
2. Izņemiet eļļas uzpildes vāciņu un novietojiet pacēlāju vertikāli ar roktura ligzdu vārstu uz leju. Pārbaudiet eļļas līmeni - ja tas nav redzams, papildiniet. Nepārsniedziet.
3. Ievietojiet eļļas uzpildes vāciņu atpakaļ.
4. Pārbaudiet pacēlāja darbību.
5. Izgāziet sistēmu saskaņā ar aprakstu.



1. Izlādes vārsta sviras
2. Pamatne
3. Bļīvgredzens (O-gredzens)
4. Hidrauliskais cilindrs
5. Pistons
6. Hidrauliskā eļļa
7. Eļļas tvertne
8. Regulēšanas skrūve
9. Augšējā uzlikta
10. Sūkņa pistons
11. Sūkņa korpus
12. Bļīvgredzens (O-gredzens)

## TEHNISKIE DATI

Minimālais augstums [mm]: 120  
 Maksimālais augstums [mm]: 250  
 Pirmā pistona garums [mm]: 40  
 Otrā pistona garums [mm]: 50  
 Izmēri [mm]: 140\*125\*18  
 Materiāls: tērauds



Divas pēdējās ciparu skaitļa CE - 24

## ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA

GEKO Sp z o.o. Sp K. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko

ar pilnu atbildību deklarē, ka:

**Hidrauliska divpakāpju staba pacēlājs 20T,**

**Tips: G02285, Modelis: HS-05(20T)**

atbilst Eiropas Parlamenta un Padomes prasībām:

- 2006/42/EK Eiropas Parlamenta un Padomes regulējums no 2006. gada 17. maija par mašīnām, grozot direktīvu 95/16/EK

un normām EN ISO 12100:2010, EN 1494:2000+A1:2008 atbilst ES tipa sertifikātam nr qa-ac- 7086/24 no 15.05.2024, ko izsniedzis Alberk QA Uluslararası Teknik Kontrol ve Belgelendirme Anonim Şirketi Barbaros Mahallesi Ak Zambak Sokak A Blok Kat: 19 No: 2 Ataşehir, Stambula, Valsts: Turcija.

Paziņotās vienības identifikācijas numurs: 2138

Šī ES atbilstības deklarācija zaudē spēku, ja produkts tiek mainīts vai modificēts bez ražotāja piekrišanas.

Par tehniskās dokumentācijas sagatavošanu un glabāšanu atbild:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 20.06.2024

Izsniegšanas vieta un datums

Larysa Kowalczyk

Pilns vārds un amats pilnvarotai personai



**G02285**  
**HS-05(20T)**

**Hydraulische tweetraps laagwerker 20T**  
Vertaling van de originele instructies

**NL**



## Hydraulische tweetraps laagwerker 20T

**OPMERKING!**

**Maak uzelf vertrouwd met de inhoud van deze handleiding vóór gebruik en bewaar deze voor toekomstig gebruik.**

**NL**

Vervaardigd voor:  
GEKO Sp z o.o. Sp K.  
Kietlin, ul. Spacerowa 3,  
97-500 Radomsko  
geko@geko.  
pl www.geko.pl

## **BESTE KLANT!**

Wij danken u voor de aankoop van ons product en wensen u veel plezier met het gebruik ervan. Deze lift, die wordt gekenmerkt door maximale veiligheid en eenvoudige bediening, is een betrouwbaar,

apparaat met hoge prestaties dat snel kan worden geïnstalleerd en klaar is voor gebruik. Hoewel de lift eenvoudig te gebruiken is, moet de bediening voldoen aan de eisen in deze handleiding en aan de gezondheids- en veiligheidsvoorschriften die gelden in het gebied waar de lift wordt gebruikt.

## **Het voertuig optillen:**

### **Voorbereiding:**

- Zorg ervoor dat zowel de krik als het voertuig op een vlakke, harde ondergrond staan.
- Gebruik de handrem en zet de wielen vast met keggen om te voorkomen dat het voertuig gaat bewegen.

### **Locatie van het hefpunt:**

- Raadpleeg de handleiding van je voertuig om een geschikt hefpunt te vinden.

### **Voorbereiding heffen:**

- Draai het ontluichtingsventiel rechtsom en vermijd draaien.
- Plaats de krikvoet onder het aanbevolen hefpunt.

### **Heffen:**

- Pomp de krikhendel op en neer om het voertuig op de gewenste hoogte te brengen.
- Plaats voertuigsteunen onder het voertuig op de aanbevolen steunpunten. Ga niet onder het voertuig zonder de steunen.

### **Veiligheid:**

- Til het voertuig niet tegelijkertijd aan beide uiteinden of eenzijdig aan de voor- en achterkant op.
- Denk eraan dat krikken niet ontworpen zijn om zware lasten gedurende lange tijd vast te houden.

### **Laten zakken:**

- Draai het ontluichtingsventiel voorzichtig los door het linksom te draaien om het voertuig op de steunen te laten zakken.

## **Het voertuig verlaten:**

### **Veiligheid:**

- Sluit het ontluichtingsventiel voordat u de onderzetters verwijderd.
- De onderzetters verwijderen:
- Til het voertuig op om de onderzetters veilig te verwijderen.

### **Laatste stappen:**

- Zorg ervoor dat niemand zich onder het voertuig bevindt wanneer je het laat zakken.
- Draai het ontluichtingsventiel voorzichtig los om het voertuig op de grond te laten zakken.

**Inspectie:**

- Het gereedschap moet worden onderhouden volgens de productinstructies. Wijzigingen zijn niet toegestaan.
- Voer voor gebruik een visuele inspectie uit op scheuren, beschadigingen, krommingen, slijtage, ontbrekende of losse onderdelen.
- Voer de inspectie uit volgens de instructies.
- Als de grenswaarde voor gewicht of impact wordt overschreden, moet het product onmiddellijk worden gecontroleerd.
- De eigenaar en gebruiker moeten zich ervan bewust zijn dat reparatie gespecialiseerd gereedschap en kennis kan vereisen (zie Onderhoud).

**Onderhoud:**

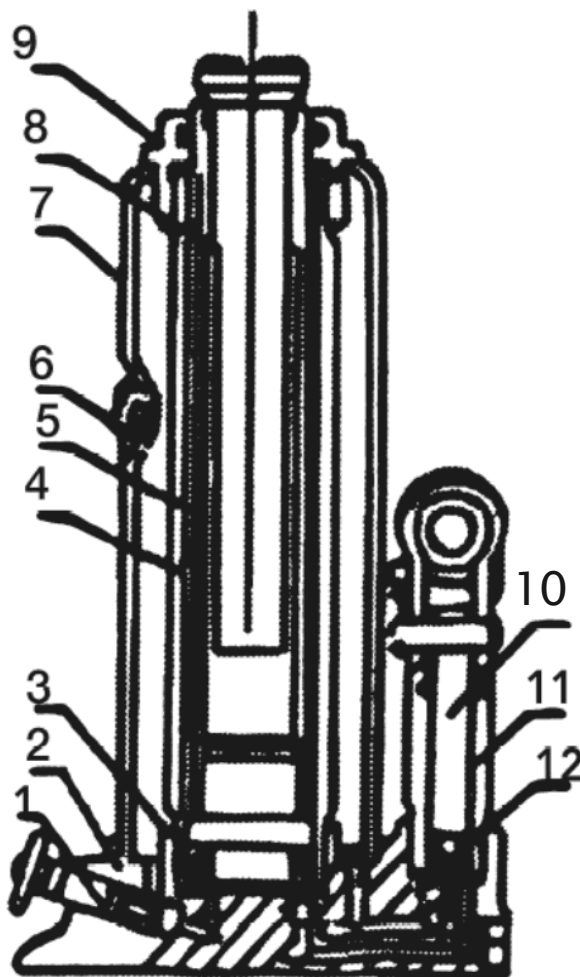
- Maandelijks onderhoud wordt aanbevolen.
- Smering is essentieel, vooral voor liften met zware gewichten.
- Vuil en roest kunnen de werking beïnvloeden of de slijtage van interne onderdelen versnellen.

**Onderhoudsprocedure:**

1. Smeer de zuiger, verbindingen, hefzitting en het pompmechanisme regelmatig met lichte olie.
2. Controleer lasnaden, bochten, loszitten, volledigheid van onderdelen en lekkage van hydraulische olie visueel.
3. Inspecteer het product onmiddellijk als u overbelasting of een schok vermoedt.
4. Als u tekenen van slijtage of storing opmerkt, moet u het hefsysteem buiten gebruik stellen totdat het door een erkend servicecentrum is gerepareerd.
5. Reinig alle oppervlakken en houd waarschuwingen en stickers zichtbaar.
6. Controleer en handhaaf het juiste oliepeil in de zuiger.
7. Inspecteer de zuiger driemaandelijks op roest of corrosie. Indien nodig reinigen en afvegen. Laat de krik en zuiger altijd in de laagste stand zakken als ze niet worden gebruikt, om ze tegen corrosie te beschermen.
8. Bewaar de krik in de laagste stand om belangrijke onderdelen te beschermen.
9. Gebruik geen versnellingsbakolie, remvloeistof of gewone motorolie, omdat deze de afdichtingen kunnen beschadigen. Gebruik hydraulische olie van de kwaliteit SAE 10.

**Controleer het oliepeil:**

1. Draai het ontluchtingsventiel los om de zuiger in te trekken. Hiervoor kan het nodig zijn om de krikzitting omlaag te drukken.
2. Verwijder de olievuldop en plaats de krik verticaal met de hendelaansluiting naar beneden. Controleer het oliepeil - indien niet zichtbaar, vul bij. Vul niet te veel bij.
3. Plaats de olievuldop terug.
4. Test de werking van de krik.
5. Ontlucht het systeem zoals beschreven.



1. Ontluchtingsklephendel
2. Basis
3. O-ring
4. Hydraulische cilinder
5. Zuiger
6. Hydraulische olie
7. Oliereservoir
8. Stelschroef
9. Bovenkap
10. Pompzuiger
11. Pomphuis
12. O-ring Afdichtingsring (O-ring)

## TECHNISCHE GEGEVENS

Minimale hoogte [mm]: 120

Maximale hoogte [mm]: 250

Lengte van eerste zuiger [mm]: 40

Lengte van tweede zuiger [mm]: 50

Afmetingen [mm]: 140\*125\*18

Materiaal: staal



Laatste twee cijfers van het jaar waarin de CE-markering is aangebracht – 24

## VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING EC

GEKO Sp z o.o. Sp K. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko  
verklaart met volledige verantwoordelijkheid dat:

**Hydraulische tweetraps laagwerker 20T,  
Type: G02285 , Model: HS-05(20T)**

voldoet aan de eisen van het Europees Parlement en de Raad:

- 2006/42/EG van het Europees Parlement en de Raad van 17 mei 2006 betreffende  
machines, tot wijziging van Richtlijn 95/16/EG

en de normen EN ISO 12100:2010, EN 1494:2000+A1:2008 voldoet aan EG-typeverklaring  
nr. qa-ac- 7086/24 d.d. 15.05.2024 afgegeven door Alberk QA Uluslararası Teknik Kontrol ve  
Belgelendirme Anonim Şirketi Barbaros Mahallesi Ak Zambak Sokak A Blok Kat: 19 No: 2  
Ataşehir, İstanbul, Land : Turkije.

Identificatienummer aangemelde instantie: 2138

Deze EG-verklaring van overeenstemming wordt ongeldig als het product wordt gewijzigd of  
aangepast zonder toestemming van de fabrikant.

De voorbereiding en opslag van technische documentatie is de verantwoordelijkheid van:  
Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 20.06.2024

Plaats en datum van afgifte

Larysa Kowalczyk

Naam, voornaam en functie van de gemachtigde persoon



**G02285**  
**HS-05(20T)**

**Elevador hidráulico de coluna de dois estágios –  
baixo 20T**

Tradução do manual original

**PT**



**Elevador hidráulico de coluna de dois estágios - baixo 20T**

**ATENÇÃO!**

Leia o conteúdo deste manual antes de usar e guarde-o para futuras utilizações do dispositivo.

**PT**

Produzido para:  
GEKO Sp z o.o. Sp K.  
Kietlin, Rua Spacerowa 3,  
97-500 Radomsko  
geko@geko.pl  
www.geko.pl

**Caro Cliente!**

Agradecemos pela compra do nosso produto e desejamos que você fique satisfeito com seu uso. Este elevador, caracterizado pela máxima segurança e fácil operação, é um dispositivo confiável, de alto desempenho, com instalação rápida e pronto para uso. Embora seja simples de operar, sua utilização deve estar de acordo com os requisitos contidos neste manual e com as normas de segurança e saúde ocupacional aplicáveis ao local onde é utilizado.

**Levantamento do veículo:****Preparação:**

- Certifique-se de que tanto o elevador quanto o veículo estejam em uma superfície plana e dura.
- Aplique o freio de mão e bloqueie as rodas com calços para evitar o movimento do veículo.

**Localização do ponto de elevação:**

- Consulte o manual do veículo para localizar o ponto adequado para elevação.

**Preparação do elevador:**

- Gire a válvula de descarga no sentido horário, evitando que ela seja forçada.
- Coloque a garra do elevador sob o ponto de elevação recomendado.

**Levantamento:**

- Bombeie a alavanca do elevador para cima e para baixo para levantar o veículo à altura desejada.
- Coloque suportes sob o veículo nos locais recomendados para apoio. Não entre debaixo do veículo sem os suportes.

**Segurança:**

- Não levante o veículo simultaneamente de ambas as extremidades ou unilateralmente pela frente e atrás.
- Lembre-se de que os elevadores não são projetados para suportar grandes pesos por longos períodos.

**Descida:**

- Desaperte suavemente a válvula de descarga, girando-a no sentido anti-horário para baixar o veículo sobre os suportes.

**Descida do veículo:****Segurança:**

- Feche a válvula de descarga antes de remover os suportes.

**Remoção dos suportes:**

- Levante o veículo para poder remover os suportes com segurança.

**Últimos passos:**

- Certifique-se de que ninguém esteja debaixo do veículo durante a descida.
- Desaperte suavemente a válvula de descarga para baixar o veículo ao chão.

**Verificação:**

- O equipamento deve ser mantido de acordo com o Manual do Produto. Quaisquer modificações são proibidas.
- Antes de usar, faça uma inspeção visual, procurando por rachaduras, danos, dobras, desgaste, peças faltando ou soltas.
- Realize a verificação de acordo com as instruções.
- Em caso de sobrecarga ou impacto, o produto deve ser verificado imediatamente.
- O proprietário e o usuário devem estar cientes de que a reparação pode exigir ferramentas e conhecimentos especializados (veja Manutenção).

**Manutenção:**

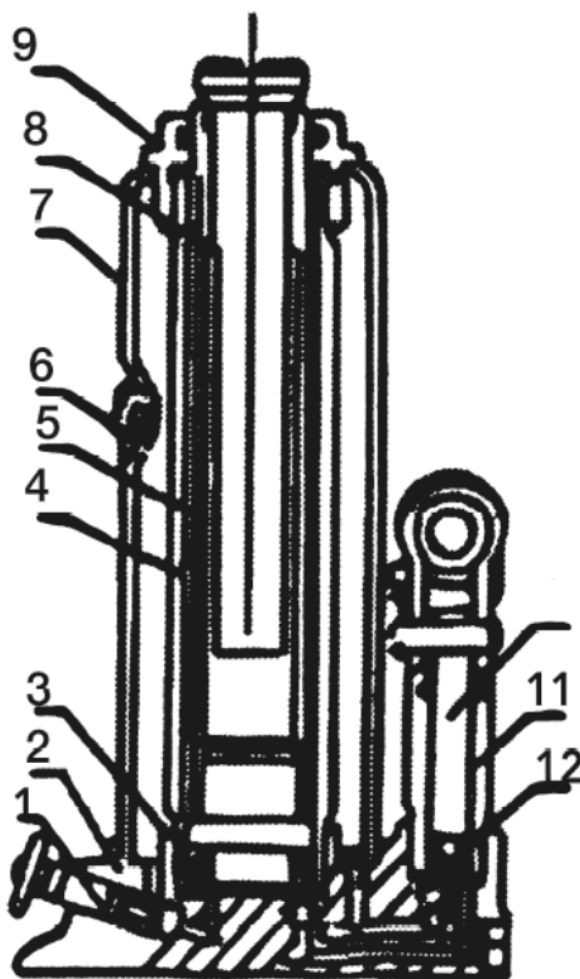
- Recomenda-se inspeções mensais.
- A lubrificação é crucial, especialmente para elevadores carregados com grandes pesos.
- Contaminações e ferrugem podem afetar o funcionamento ou acelerar o desgaste dos componentes internos.

**Procedimento de manutenção:**

1. Lubrifique regularmente o cilindro, as conexões, o soquete de elevação e o mecanismo da bomba com óleo leve.
2. Verifique visualmente as soldas, dobras, folgas, a integridade das peças e vazamentos de óleo hidráulico.
3. Se houver suspeita de sobrecarga ou impacto, verifique o produto imediatamente.
4. Se notar sinais de desgaste ou funcionamento inadequado, desative o elevador até que seja reparado por um serviço autorizado.
5. Limpe todas as superfícies e mantenha a visibilidade dos avisos e etiquetas.
6. Monitore e mantenha o nível adequado de óleo no cilindro.
7. A cada três meses, verifique o cilindro quanto a ferrugem ou corrosão. Se necessário, limpe e seque. Quando não estiver em uso, sempre baixe o soquete e o cilindro para a posição mais baixa para proteger contra corrosão.
8. Armazene o elevador na posição mais baixa para proteger os componentes críticos.
9. Não use óleo de transmissão, fluido de freio ou óleo de motor comum, pois podem danificar as vedações. Use óleos hidráulicos da classe SAE 10.

**Verificação do nível de óleo:**

1. Desaperte a válvula de descarga para retrain o cilindro. Isso pode exigir pressionar o soquete do elevador.
2. Remova a tampa do reservatório de óleo e coloque o elevador na posição vertical com o soquete da alavanca voltado para baixo. Verifique o nível de óleo - se não estiver visível, complete. Não transborde.
3. Coloque a tampa do reservatório de óleo de volta.
4. Teste o funcionamento do elevador.
5. Purgue o sistema conforme descrito.



1. Alavanca da válvula de alívio
2. Base
3. Anel de vedação (O-ring)
4. Cilindro hidráulico
5. Pistão
6. Óleo hidráulico
7. Reservatório de óleo
8. Parafuso de ajuste
9. Capa superior
10. Pistão da bomba
11. Corpo da bomba
12. Anel de vedação (O-ring)

## DADOS TÉCNICOS

Altura mínima [mm]: 120

Altura máxima [mm]: 250

Comprimento do primeiro pistão [mm]: 40

Comprimento do segundo pistão [mm]: 50

Dimensões [mm]: 140\*125\*18

Material: aço



Os dois últimos dígitos do ano de aplicação da marca CE - 24

## DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE

GEKO Sp z o.o. Sp K. Kietlin, Rua Spacerowa 3, 97-500 Radomsko  
declara com total responsabilidade que:

**Elevador hidráulico de coluna de dois estágios - baixo 20T,  
Tipo: G02285, Modelo: HS-05(20T)**

cumpre os requisitos do Parlamento Europeu e do Conselho:

- 2006/42/CE do Parlamento Europeu e do Conselho de 17 de maio de 2006 sobre máquinas, que altera a diretiva 95/16/CE

e as normas EN ISO 12100:2010, EN 1494:2000+A1:2008 estão em conformidade com o certificado CE nº qa-ac- 7086/24 de 15.05.2024 emitido pela Alberk QA Uluslararası Teknik Kontrol ve Belgelendirme Anonim Şirketi Barbaros Mahallesi Ak Zambak Sokak A Blok Kat: 19 No: 2 Ataşehir, İstanbul, País: Turquia.

Número de identificação da entidade notificada: 2138

Esta Declaração de conformidade CE perde a validade se o produto for alterado ou modificado sem a autorização do fabricante.

A responsabilidade pela preparação e armazenamento da documentação técnica é de:  
Larysa Kowalczyk, Kietlin, Rua Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 20.06.2024  
Local e data de emissão

Larysa Kowalczyk  
Sobrenome, nome e cargo da pessoa autorizada



**G02285**  
**HS-05(20T)**

**Cric hidraulic cu stâlpi, cu două trepte, de 20T**  
Traducerea instrucțiunii originale

**RO**



## **Cric hidraulic cu stâlpi, cu două trepte, de 20T**

### **ATENȚIE!**

Citește cu atenție conținutul acestei instrucțiuni înainte de utilizare și păstrează-o pentru utilizarea ulterioară a dispozitivului.

**RO**

Fabricat pentru:  
GEKO Sp z o.o. Sp K.  
str. Spacerowa 3,  
97-500 Radomsko  
geko@geko.pl  
www.geko.pl

## **STIMATE CLIENT!**

Vă mulțumim pentru achiziționarea produsului nostru, vă dorim satisfacție în utilizarea acestuia. Acest cric, caracterizat printr-o siguranță maximă și o utilizare simplă, este un dispozitiv fiabil, de înaltă performanță, cu instalare rapidă și gata de utilizare. Deși este simplu de utilizat, exploatarea sa trebuie să fie conformă cu cerințele din această instrucțiune și cu reglementările de siguranță și sănătate în muncă aplicabile în zona în care este utilizat.

## **Ridicarea vehiculului:**

### **Pregătire:**

- Asigură-te că atât cricul, cât și vehiculul se află pe o suprafață plană și dură.
- Aplică frâna de mână și asigură roțile cu blocaje pentru a preveni mișcarea vehiculului.

### **Localizarea punctului de ridicare:**

- Consultă manualul de utilizare al vehiculului pentru a localiza locul corespunzător pentru ridicare.

### **Pregătirea cricului:**

- Întoarce supapa de eliberare în sensul acelor de ceasornic, evitând să o răsucești.
- Plasează piciorul cricului sub punctul de ridicare recomandat.

### **Ridicarea:**

- Pompează mânerul cricului în sus și în jos pentru a ridica vehiculul la înălțimea dorită.
- Plasează suporturi auto sub vehicul în locurile recomandate pentru susținere. Nu intra sub vehicul fără suporturi.

### **Siguranță:**

- Nu ridica vehiculul simultan de la ambele capete sau unilateral din față și din spate.
- Amintește-ți că cricurile nu sunt destinate să susțină greutăți mari pentru perioade lungi de timp.

### **Coborârea:**

- Deschide ușor supapa de eliberare, rotind-o în sens invers acelor de ceasornic pentru a coborî vehiculul pe suporturi.

## **Coborârea vehiculului:**

### **Asigurare:**

- Închide supapa de eliberare înainte de a îndepărta suporturile.

### **Îndepărtarea suporturilor:**

- Ridică vehiculul pentru a putea îndepărta în siguranță suporturile.

### **Ultimii pași:**

- Asigură-te că nimeni nu se află sub vehicul în timpul coborârii acestuia.
- Deschide ușor supapa de eliberare pentru a coborî vehiculul pe pământ.

**Control:**

- Instrumentul trebuie întreținut conform Instrucțiunilor Produsului. Orice modificări sunt interzise.
- Înainte de utilizare, efectuează o inspecție vizuală, căutând fisuri, daune, îndoiri, uzură, piese lipsă sau slăbite.
- Efectuează controlul conform instrucțiunilor.
- În cazul depășirii greutății admise sau a unui impact, produsul trebuie verificat imediat.
- Proprietarul și utilizatorul ar trebui să fie conștienți că repararea poate necesita unelte și cunoștințe specializate (vezi Întreținere).

**Întreținere:**

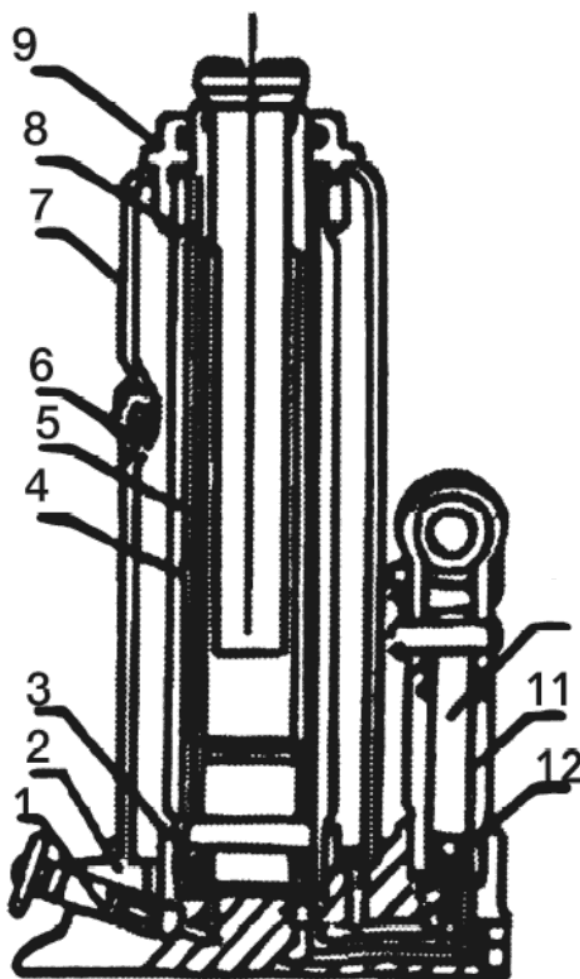
- Se recomandă inspecții lunare.
- Lubrifierea este esențială, mai ales pentru cricurile încărcate cu greutăți mari.
- Contaminarea și rugină pot afecta funcționarea sau accelera uzura componentelor interne.

**Procedura de întreținere:**

1. Lubrifiază regulat pistonul, îmbinările, soclul de ridicare și mecanismul pompei cu ulei ușor.
2. Verifică vizual sudurile, îndoirile, slăbirile, integritatea componentelor și scurgerile de ulei hidraulic.
3. În cazul în care suspectezi depășirea greutății încărcăturii sau un impact, verifică imediat produsul.
4. Dacă observi semne de uzură sau funcționare necorespunzătoare, oprește cricul din utilizare până la repararea de către un service autorizat.
5. Curăță toate suprafețele și asigură-te că avertizările și etichetele sunt vizibile.
6. Monitorizează și menține nivelul corespunzător de ulei în piston.
7. Verifică pistonul trimestrial pentru rugină sau coroziune. Curăță și șterge, dacă este necesar. Când nu este utilizat, coboară întotdeauna soclul și pistonul la cea mai joasă poziție pentru a proteja împotriva coroziunii.
8. Păstrează cricul în cea mai joasă poziție pentru a proteja componentele esențiale.
9. Nu folosi ulei de transmisie, lichid de frână sau ulei de motor obișnuit, deoarece acestea pot deteriora garniturile. Folosește uleiuri hidraulice de clasă SAE 10.

**Verificarea nivelului de ulei:**

1. Deschide supapa de eliberare pentru a retrage pistonul. Acest lucru poate necesita apăsarea soclului cricului.
2. Îndepărtează capacul de umplere a uleiului și așază cricul vertical cu soclul mânerului îndreptat în jos. Verifică nivelul uleiului - dacă nu este vizibil, completează. Nu supraumple.
3. Pune capacul de umplere a uleiului la loc.
4. Testează funcționarea cricului.
5. Purjă sistemul conform descrierii.



1. Levierul supapei de deversare
2. Baza
3. Inel de etanșare (O-ring)
4. Cilindru hidraulic
5. Piston
6. Ulei hidraulic
7. Rezervor de ulei
8. Șurub de reglare
9. Capacul superior
10. Pistonul pompei
11. Carcasa pompei
12. Inel de etanșare (O-ring)

## DATE TEHNICE

Înălțimea minimă [mm]: 120

Înălțimea maximă [mm]: 250

Lungimea primului piston [mm]: 40

Lungimea celui de-al doilea piston [mm]: 50

Dimensiuni [mm]: 140\*125\*18

Material: oțel



Ultimele două cifre ale anului de aplicare a marcajului CE - 24

## DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE

GEKO Sp z o.o. Sp K. Kietlin, str. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko  
declară cu întreaga responsabilitate că:

**Cric hidraulic cu stâlpi, cu două trepte, de 20T,**

**Tip: G02285, Model: HS-05(20T)**

îndeplinește cerințele Parlamentului European și ale Consiliului:

- 2006/42/CE al Parlamentului European și al Consiliului din 17 mai 2006 privind mașinile, care modifică directiva 95/16/CE

și normele EN ISO 12100:2010, EN 1494:2000+A1:2008 este conform cu certificatul de tip CE nr qa-ac- 7086/24 din 15.05.2024 emis de Alberk QA Uluslararası Teknik Kontrol ve Belgelendirme Anonim Şirketi Barbaros Mahallesi Ak Zambak Sokak A Blok Kat: 19 No: 2 Ataşehir, İstanbul, Țara: Turcia.

Numărul de identificare al unității notificate: 2138

Această Declarație de conformitate CE își pierde valabilitatea dacă produsul este modificat sau schimbat fără acordul producătorului.

Pentru pregătirea și păstrarea documentației tehnice răspunde:  
Larysa Kowalczyk, Kietlin, str. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 20.06.2024  
Locul și data emiterii

  
Larysa Kowalczyk  
Numele, prenumele și funcția persoanei autorizate



RU

## RU

**Произведено для:**  
**GEKO Sp z o.o. Sp K.**  
**Кетлин, ул. Спасерова 3,**  
**97-500 Радомско**  
**geko@geko.pl**  
**www.geko.pl**



## **УВАЖАЕМЫЙ КЛИЕНТ!**

Спасибо за покупку нашего продукта, желаем удовлетворения от его использования. Этот подъемник, характеризующийся максимальной безопасностью и простотой в использовании, является надежным, высокоэффективным устройством с быстрой установкой и готовностью к использованию. Хотя он прост в эксплуатации, его использование должно соответствовать требованиям, изложенным в настоящей инструкции, а также правилам безопасности и охраны труда, действующим на территории, где он используется.

## **Подъем автомобиля:**

### **Подготовка:**

- Убедитесь, что как подъемник, так и автомобиль находятся на ровной, твердой поверхности.
- Примените ручной тормоз и зафиксируйте колеса клиньями, чтобы предотвратить движение автомобиля.

### **Местоположение точки подъема:**

- Ознакомьтесь с руководством по эксплуатации автомобиля, чтобы определить подходящее место для подъема.

### **Подготовка подъемника:**

- Закрутите сливной клапан по часовой стрелке, избегая его перекручивания.
- Поместите лапу подъемника под рекомендованной точкой подъема.

### **Подъем:**

- Качайте ручку подъемника вверх и вниз, чтобы поднять автомобиль до желаемой высоты.
- Установите автомобильные подставки под автомобилем в рекомендованных местах для опоры. Не заходите под автомобиль без подставок.

### **Безопасность:**

- Не поднимайте автомобиль одновременно с обоих концов или односторонне спереди и сзади.
- Помните, что подъемники не предназначены для удержания больших грузов в течение длительного времени.

### **Опускание:**

- Осторожно открутите сливной клапан, поворачивая его против часовой стрелки, чтобы опустить автомобиль на подставки.

## **Опускание автомобиля:**

### **Защита:**

- Закройте сливной клапан перед удалением подставок.

### **Удаление подставок:**

- Поднимите автомобиль, чтобы безопасно удалить подставки.

### **Последние шаги:**

- Убедитесь, что никто не находится под автомобилем во время его опускания.
- Осторожно открутите сливной клапан, чтобы опустить автомобиль на землю.

**Проверка:**

- Инструмент должен обслуживаться в соответствии с Инструкцией по продукту. Любые модификации запрещены.
- Перед использованием проведите визуальный осмотр, ищите трещины, повреждения, изгибы, износ, отсутствующие или ослабленные детали.
- Проверку проводите в соответствии с инструкцией.
- В случае превышения допустимого веса или удара продукт необходимо немедленно проверить.
- Владелец и пользователь должны быть осведомлены о том, что ремонт может потребовать специализированных инструментов и знаний (см. Обслуживание).

**Обслуживание:**

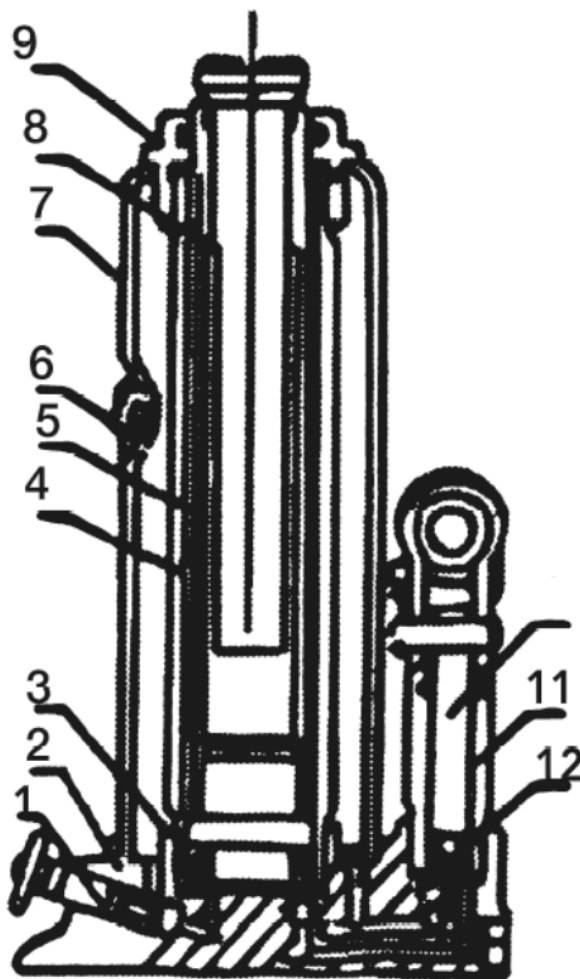
- Рекомендуется проводить ежемесячные проверки.
- Смазка является ключевой, особенно для подъемников, нагруженных большими весами.
- Загрязнения и ржавчина могут влиять на работу или ускорять износ внутренних компонентов.

**Процедура обслуживания:**

1. Регулярно смазывайте поршень, соединения, подъемное гнездо и механизм насоса легким маслом.
2. Визуально проверяйте сварные швы, изгибы, ослабления, целостность элементов и утечки гидравлического масла.
3. В случае подозрения на превышение веса груза или удара немедленно проверьте продукт.
4. Если вы заметите признаки износа или неправильной работы, отключите подъемник от использования до его ремонта авторизованным сервисом.
5. Чистите все поверхности и следите за видимостью предупреждений и наклеек.
6. Контролируйте и поддерживайте соответствующий уровень масла в поршне.
7. Каждые три месяца проверяйте поршень на наличие ржавчины или коррозии. При необходимости очищайте и вытирайте. При неиспользовании всегда опускайте гнездо и поршень до самого низкого положения, чтобы защитить от коррозии.
8. Храните подъемник в самом низком положении, чтобы защитить ключевые элементы.
9. Не используйте трансмиссионное масло, тормозную жидкость или обычное моторное масло, так как они могут повредить уплотнения. Используйте гидравлические масла класса SAE 10.

**Проверка уровня масла:**

1. Открутите сливной клапан, чтобы вернуть поршень. Это может потребовать нажатия на гнездо подъемника.
2. Снимите крышку заливной горловины и установите подъемник вертикально с гнездом ручки, направленным вниз. Проверьте уровень масла - если он не виден, добавьте. Не переполняйте.
3. Поставьте крышку заливной горловины обратно.
4. Проверьте работу подъемника.
5. Проведите прокачку системы в соответствии с описанием.



1. Рычаг клапана сброса
2. Основание
3. Уплотнительное кольцо (О-образное кольцо)
4. Гидравлический цилиндр
5. Поршень
6. Гидравлическое масло
7. Резервуар для масла
8. Регулировочный винт
9. Верхняя накладка
10. Поршень насоса
11. Корпус насоса
12. Уплотнительное кольцо (О-образное кольцо)

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Минимальная высота [мм]: 120  
 Максимальная высота [мм]: 250  
 Длина первого поршня [мм]: 40  
 Длина второго поршня [мм]: 50  
 Размеры [мм]: 140\*125\*18  
 Материал: сталь



Две последние цифры года нанесения обозначения CE - 24

## ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ ЕС

GEKO Sp z o.o. Sp K. Кетлин, ул. Спасерова 3, 97-500 Радомско  
заявляет с полной ответственностью, что:

**Гидравлический подъемник столбчатый двухступенчатый - низкий 20Т,  
Тип: G02285, Модель: HS-05(20Т)**

соответствует требованиям Европейского парламента и Совета:

- 2006/42/ЕС Европейского парламента и Совета от 17 мая 2006 года о машинах, изменяющая директиву 95/16/ЕС

а также стандартам EN ISO 12100:2010, EN 1494:2000+A1:2008 соответствует сертификату типа ЕС № qa-ac-7086/24 от 15.05.2024, выданному Alberk QA Uluslararası Teknik Kontrol ve Belgelendirme Anonim Şirketi, Barbaros Mahallesi Ak Zambak Sokak A Blok Kat: 19 No: 2 Ataşehir, Стамбул, Страна: Турция.

Идентификационный номер уведомленной организации: 2138

Настоящая Декларация соответствия ЕС теряет силу, если продукт будет изменен или модифицирован без согласия производителя.

За подготовку и хранение технической документации отвечает:  
Лариса Ковальчик, Кетлин, ул. Спасерова 3, 97-500 Радомско.

Кетлин, 20.06.2024  
Место и дата выдачи

Лариса Ковальчик  
Фамилия, имя и должность уполномоченного лица



**G02285**  
**HS-05(20T)**

**Hydraulický stĺpový zdvihák dvojstupňový-nízky 20T**  
Preklad pôvodného návodu

**SK**



**Hydraulický stĺpový zdvihák dvojstupňový-nízky 20T**

**POZOR!**

Oboznámte sa s obsahom tohto návodu pred použitím a uchovajte ho na ďalšie používanie zariadenia.

**SK**

Vyrobené pre:  
GEKO Sp z o.o. Sp K.  
Kietlin, ul. Spacerowa 3,  
97-500 Radomsko  
geko@geko.pl  
www.geko.pl

## **VÁŽENÝ ZÁKAZNÍK!**

Ďakujeme za zakúpenie nášho produktu, prajeme vám spokojné používanie. Tento zdvihák, ktorý sa vyznačuje maximálnou bezpečnosťou a jednoduchou obsluhou, je spoľahlivým, vysoko výkonným zariadením s rýchlou inštaláciou a pripravenosťou na použitie. Hoci je jednoduchý na obsluhu, jeho prevádzka musí byť v súlade s požiadavkami uvedenými v tomto návode a s predpismi o bezpečnosti a ochrane zdravia pri práci platnými na mieste, kde sa používa.

## **Zdvihanie vozidla:**

### **Príprava:**

- Uistite sa, že zdvihák aj vozidlo sú na rovnom, tvrdom povrchu.
- Použite ručnú brzdu a zabezpečte kolesá klinmi, aby ste zabránili pohybu vozidla.

### **Umiestnenie zdvihového bodu:**

- Oboznámte sa s návodom na obsluhu vozidla, aby ste našli správne miesto na zdvih.

### **Príprava zdviháka:**

- Otočte vypúšťací ventil po smere hodinových ručičiek, aby ste sa vyhli jeho prekrúteniu.
- Umístite zdvihák pod odporúčaným zdvihovým bodom.

### **Zdvihanie:**

- Pumpujte rukoväť zdviháka hore a dole, aby ste zdvihli vozidlo na požadovanú výšku.
- Umístite podložky pod vozidlo na odporúčaných miestach na podporu. Nezostupujte pod vozidlo bez podložiek.

### **Bezpečnosť:**

- Nedvíhajte vozidlo súčasne z oboch koncov alebo jednostranne z prednej a zadnej strany.
- Pamätajte, že zdviháky nie sú určené na dlhodobé udržiavanie veľkých hmotností.

### **Spúšťanie:**

- Jemne otočte vypúšťací ventil proti smeru hodinových ručičiek, aby ste spustili vozidlo na podložky.

## **Spúšťanie vozidla:**

### **Zabezpečenie:**

- Zatvorte vypúšťací ventil pred odstránením podložiek.

### **Odstránenie podložiek:**

- Zdvihnite vozidlo, aby ste mohli bezpečne odstrániť podložky.

### **Posledné kroky:**

- Uistite sa, že nikto nie je pod vozidlom počas jeho spúšťania.
- Jemne otočte vypúšťací ventil, aby ste spustili vozidlo na zem.

**Kontrola:**

- Nástroj by mal byť udržiavaný v súlade s pokynmi produktu. Akékoľvek úpravy sú zakázané.
- Pred použitím vykonajte vizuálnu kontrolu, hľadajte praskliny, poškodenia, ohyby, opotrebenie, chýbajúce alebo uvoľnené časti.
- Kontrolu vykonávajte podľa pokynov.
- V prípade prekročenia povolenej hmotnosti alebo nárazu je potrebné produkt okamžite skontrolovať.
- Majiteľ a používateľ by mali byť si vedomí, že oprava môže vyžadovať špecializované nástroje a znalosti (pozri Údržba).

**Údržba:**

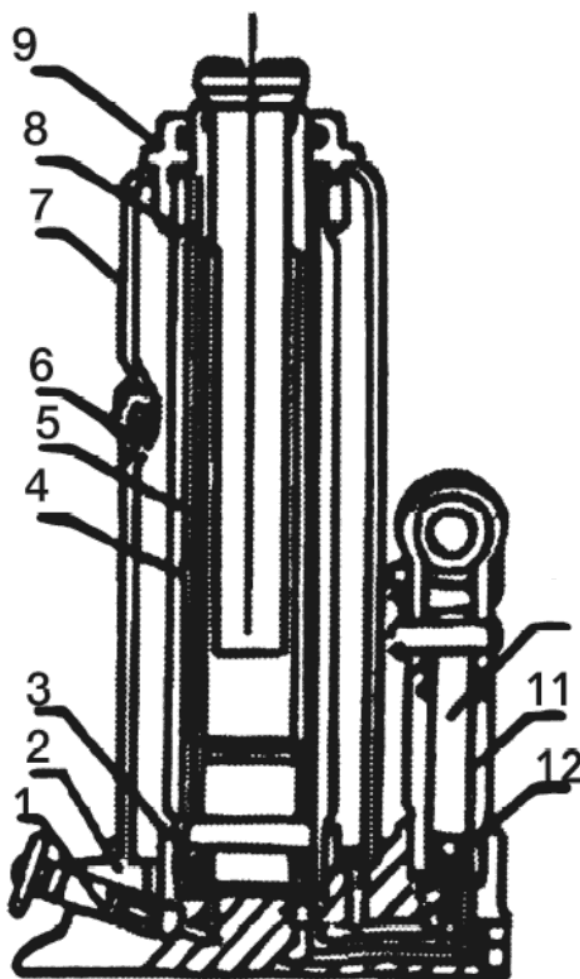
- Odporúča sa mesačná kontrola.
- Mazanie je kľúčové, najmä pre zdviháky zaťažené veľkými hmotnosťami.
- Znečistenie a hrdza môžu ovplyvniť fungovanie alebo urýchliť opotrebenie vnútorných komponentov.

**Postup údržby:**

1. Pravidelne mazaním piest, spojenia, zdvihové hniezdo a mechanizmus čerpadla ľahkým olejom.
2. Vizualne kontrolujte zvary, ohyby, uvoľnenia, úplnosť prvkov a úniky hydraulického oleja.
3. V prípade podozrenia na prekročenie hmotnosti nákladu alebo nárazu okamžite skontrolujte produkt.
4. Ak si všimnete známky opotrebenia alebo nesprávneho fungovania, vypnite zdvihák z používania do doby opravy autorizovaným servisom.
5. Čistite všetky povrchy a dbajte na viditeľnosť varovaní a nálepiek.
6. Monitorujte a udržiavajte správnu úroveň oleja v pieste.
7. Každý štvrtrok kontrolujte piest na hrdzu alebo koróziu. V prípade potreby čistite a utierajte. Počas nepoužívania vždy spustite hniezdo a piest na najnižšie nastavenie, aby ste chránili pred koróziou.
8. Ukladajte zdvihák v najnižšej polohe, aby ste ochránili kľúčové prvky.
9. Nepoužívajte prevodový olej, brzdovú kvapalinu ani bežný motorový olej, pretože môžu poškodiť tesnenia. Používajte hydraulické oleje triedy SAE 10.

**Kontrola úrovne oleja:**

1. Otočte vypúšťací ventil, aby ste vrátili piest. Môže to vyžadovať stlačenie hniezda zdviháka.
2. Vyberte zátku olejového otvoru a nastavte zdvihák vertikálne s hniezdom rukoväte smerujúcim nadol. Skontrolujte úroveň oleja - ak nie je viditeľná, doplňte. Nepreplňujte.
3. Vložte zátku olejového otvoru späť.
4. Otestujte funkciu zdviháka.
5. Odvzdušnite systém podľa popisu.



1. Páka ventilu na vypúšťanie
2. Základňa
3. Tesniaci krúžok (O-krúžok)
4. Hydraulický valec
5. Piest
6. Hydraulický olej
7. Nádrž na olej
8. Regulačná skrutka
9. Horný kryt
10. Piest čerpadla
11. Telo čerpadla
12. Tesniaci krúžok (O-krúžok)

## TECHNICKÉ ÚDAJE

Minimálna výška [mm]: 120  
 Maximálna výška [mm]: 250  
 Dĺžka prvého piestu [mm]: 40  
 Dĺžka druhého piestu [mm]: 50  
 Rozmery [mm]: 140\*125\*18  
 Materiál: oceľ



Dve posledné číslice roku označenia CE - 24

## VYHLÁSENIE O ZHODE EÚ

GEKO Sp z o.o. Sp K. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko  
vyhlasuje s plnou zodpovednosťou, že:

**Hydraulický stĺpový zdvihák dvojstupňový-nízky 20T,**

**Typ: G02285, Model: HS-05(20T)**

spĺňa požiadavky Európskeho parlamentu a Rady:

- 2006/42/ES Európskeho parlamentu a Rady z 17. mája 2006 o strojoch, mení smernicu 95/16/ES  
a normami EN ISO 12100:2010, EN 1494:2000+A1:2008 je v súlade s certifikátom typu EÚ č. qa-ac-  
7086/24 zo dňa 15.05.2024 vydaným spoločnosťou Alberk QA Uluslararası Teknik Kontrol ve  
Belgelendirme Anonim Şirketi Barbaros Mahallesi Ak Zambak Sokak A Blok Kat: 19 No: 2 Ataşehir,  
Istanbul, Krajina: Turecko.

Identifikačné číslo notifikovanej jednotky: 2138

Toto Vyhlásenie o zhode EÚ stráca platnosť, ak sa produkt zmení alebo  
upraví bez súhlasu výrobcu.

Za prípravu a uchovávanie technickej dokumentácie zodpovedá:  
Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 20.06.2024  
Miesto a dátum vystavenia

Larysa Kowalczyk  
Priezvisko, meno a pozícia oprávnenej osoby



**G02285**  
**HS-05(20T)**

**Гідравлічний підйомник стовпчиковий  
двоступеневий-низький 20T**  
Переклад оригінальної інструкції

**UA**



## Гідравлічний підйомник стовпчиковий

### УВАГА!

Ознайомтеся з текстом цієї інструкції перед використанням і зберігайте її для подальшого використання пристрою.

**UA**

Вироблено для:  
GEKO Sp z o.o. Sp K.  
Кітлін, вул. Спасерова 3,  
97-500 Радомсько  
[geko@geko.pl](mailto:geko@geko.pl)  
[www.geko.pl](http://www.geko.pl)

## **ШАНОВНИЙ КЛІЄНТЕ!**

Дякуємо за покупку нашого продукту, бажаємо задоволення від його використання. Цей підйомник, що характеризується максимальним рівнем безпеки та простотою в експлуатації, є надійним, високоефективним пристроєм з швидкою установкою та готовністю до використання. Хоча він простий у використанні, його експлуатація повинна відповідати вимогам, викладеним у цій інструкції, а також нормам безпеки та гігієни праці, що діють на території, де він використовується.

## **Підйом транспортного засобу:**

### **Підготовка:**

- Переконайтеся, що як підйомник, так і транспортний засіб знаходяться на рівній, твердій поверхні.
- Використовуйте ручне гальмо та закріпіть колеса клинами, щоб запобігти переміщенню транспортного засобу.

### **Локація точки підйому:**

- Ознайомтеся з інструкцією з експлуатації транспортного засобу, щоб знайти відповідне місце для підйому.

### **Підготовка підйомника:**

- Закрутіть клапан скидання за годинниковою стрілкою, уникаючи його перетворення.
- Розмістіть лапу підйомника під рекомендованою точкою підйому.

### **Підйом:**

- Качайте ручку підйомника вгору і вниз, щоб підняти транспортний засіб до бажаної висоти.
- Розмістіть автомобільні підставки під транспортним засобом у рекомендованих місцях для підтримки. Не заходьте під транспортний засіб без підставок.

### **Безпека:**

- Не піднімайте транспортний засіб одночасно з обох кінців або з одного боку спереду і ззаду.
- Пам'ятайте, що підйомники не призначені для утримання великих вантажів протягом тривалого часу.

### **Опускання:**

- Обережно відкрутіть клапан скидання, обертаючи його проти годинникової стрілки, щоб опустити транспортний засіб на підставки.

## **Опускання транспортного засобу:**

### **Захист:**

- Закрийте клапан скидання перед видаленням підставок.

### **Видалення підставок:**

- Підніміть транспортний засіб, щоб безпечно витягти підставки.

### **Останні кроки:**

- Переконайтеся, що ніхто не знаходиться під транспортним засобом під час його опускання.
- Обережно відкрутіть клапан скидання, щоб опустити транспортний засіб на землю.

### **Контроль:**

- Інструмент повинен обслуговуватися відповідно до Інструкції з продукту. Будь-які модифікації заборонені.
- Перед використанням проведіть візуальний огляд, шукаючи тріщини, пошкодження, вигини, зношення, відсутні або ослаблені частини.
- Контроль проводьте відповідно до інструкції.
- У разі перевищення допустимої ваги або удару продукт слід негайно перевірити.
- Власник і користувач повинні бути свідомі того, що ремонт може вимагати спеціалізованих інструментів і знань (див. Обслуговування).

### **Обслуговування:**

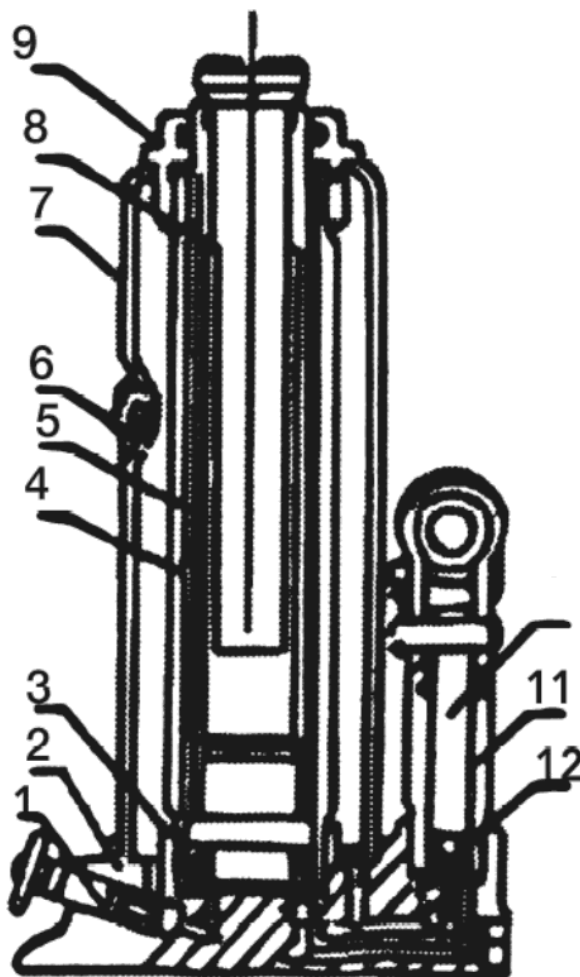
- Рекомендується щомісячний огляд.
- Смазування є ключовим, особливо для підйомників, навантажених великими вагою.
- Забруднення та іржа можуть впливати на роботу або прискорювати зношення внутрішніх компонентів.

### **Процедура обслуговування:**

1. Регулярно змащуйте поршень, з'єднання, підйомний патрон і механізм насоса легким маслом.
2. Візуально перевіряйте зварювання, вигини, ослаблення, цілісність елементів та витоки гідравлічного масла.
3. У разі підозри на перевищення ваги вантажу або удару, негайно перевірте продукт.
4. Якщо ви помітите ознаки зношення або неналежної роботи, вимкніть підйомник з використання до ремонту авторизованим сервісом.
5. Чистіть всі поверхні та дбайте про видимість попереджень і наклейок.
6. Моніторте та підтримуйте відповідний рівень масла в поршні.
7. Щоквартально перевіряйте поршень на наявність іржі або корозії. У разі потреби очищайте та витирайте. Під час невикористання завжди опускайте патрон і поршень до найнижчого положення, щоб захистити від корозії.
8. Зберігайте підйомник у найнижчому положенні, щоб захистити ключові елементи.
9. Не використовуйте трансмісійне масло, гальмівну рідину або звичайне моторне масло, оскільки вони можуть пошкодити ущільнення. Використовуйте гідравлічні масла класу SAE 10.

### **Перевірка рівня масла:**

1. Відкрутіть клапан скидання, щоб повернути поршень. Це може вимагати натискання патрона підйомника.
2. Вийміть кришку заливної горловини масла і встановіть підйомник вертикально з патроном ручки, спрямованим вниз. Перевірте рівень масла - якщо він не видимий, долийте. Не переповнюйте.
3. Вставте кришку заливної горловини масла назад.
4. Перевірте роботу підйомника.
5. Видаліть повітря з системи відповідно до опису.



1. Рычаг клапана скидання
2. Основа
3. Ущільнювальне кільце (О-кільце)
4. Гідравлічний циліндр
5. Поршень
6. Гідравлічне масло
7. Резервуар для масла
8. Регулювальний гвинт
9. Верхня накладка
10. Поршень насоса
11. Корпус насоса
12. Ущільнювальне кільце (О-кільце)

## ТЕХНІЧНІ ДАНІ

Мінімальна висота [мм]: 120  
 Максимальна висота [мм]: 250  
 Довжина першого поршня [мм]: 40  
 Довжина другого поршня [мм]: 50  
 Розміри [мм]: 140\*125\*18  
 Матеріал: сталь



Дві останні цифри року нанесення позначення CE - 24

## ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ ЄС

GEKO Sp z o.o. Sp K. Кітлін, вул. Спасерова 3, 97-500 Радомсько  
заявляє з повною відповідальністю, що:

**Гідравлічний стовпчиковий підйомник двоступеневий - низький 20Т,  
Тип: G02285, Модель: HS-05(20Т)**

відповідає вимогам Європейського парламенту та Ради:

- 2006/42/ЄС Європейського парламенту та Ради від 17 травня 2006 року про машини, що змінює директиву 95/16/ЄС

та стандартами EN ISO 12100:2010, EN 1494:2000+A1:2008 відповідає сертифікату типу ЄС № qa-ac- 7086/24 від 15.05.2024, виданому компанією Alberk QA Uluslararası Teknik Kontrol ve Belgelendirme Anonim Şirketi Barbaros Mahallesi Ak Zambak Sokak A Blok Kat: 19 No: 2 Ataşehir, Стамбул, Країна: Туреччина.

Ідентифікаційний номер нотифікованої одиниці: 2138

Ця Декларація відповідності ЄС втрачає чинність, якщо продукт буде змінено або модифіковано без згоди виробника.

За підготовку та зберігання технічної документації відповідає:  
Лариса Ковальчик, Кітлін, вул. Спасерова 3, 97-500 Радомсько.

Кітлін, 20.06.2024  
Місце та дата видачі

Лариса Ковальчик  
Прізвище, ім'я та посада уповноваженої особи



# KARTA GWARANCYJNA

Adres \*

Data sprzedaży \*

Nazwa produktu \*

Nabywca (imię i nazwisko / nazwa firmy) \*

Model / Kod produktu \*

\* wypełnia sprzedawca

Oświadczam, że zapoznałem się z warunkami gwarancji i akceptuję poniżej wymienione warunki. Towar nie posiada żadnych widocznych wad oraz uszkodzeń.

(pieczętka i czytelny podpis sprzedawcy)

**UWAGA! Samowolne dokonanie wpisu do karty gwarancyjnej lub dokonanie jakichkolwiek zmian w istniejących wpisach jest równoznaczne z utratą praw gwarancyjnych.**

(czytelny podpis nabywcy)

**Karta gwarancyjna jest ważna jedynie z dowodem zakupu**

Gwarant GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k. z siedzibą w Kietlinie, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko, wpisana do rejestru przedsiębiorców Krajowego Rejestru Sądowego przez Sąd Rejonowy dla Łodzi-Śródmieścia w Łodzi, XX Wydział Krajowego Rejestru Sądowego, pod numerem KRS 0000815242, posiadająca numer NIP 7722420459 udziela Kupującemu gwarancji na sprawne działanie wprowadzanych przez siebie do obrotu produktów na następujących zasadach:

## I. OKRES GWARANCJI

- Okres ochrony gwarancyjnej rozpoczyna się w dniu zakupu/wydania towaru i wynosi:
  - zakup konsumencki – 2 lata: dla wszystkich urządzeń objętych ochroną gwarancyjną, z wyjątkiem akumulatorów, na które udzielamy 6-miesięcznej gwarancji
  - zakup komercyjny – 1 rok: dla wszystkich urządzeń objętych ochroną gwarancyjną, z wyjątkiem akumulatorów, na które udzielamy 6-miesięcznej gwarancji
- Zakup konsumencki w rozumieniu ustawy z dnia 30 maja 2014r. o prawach konsumenta. (Dz.U. 2014poz. 827) jest to zakup dokonywany przez osobę fizyczną dokonującą z przedsiębiorcą czynności prawnej niezwiązanej bezpośrednio z jej działalnością gospodarczą lub zawodową.
- Okres gwarancji nie wydłuża się z powodu świadczenia gwarancyjnego. Obowiązuje to także dla wymienionych lub naprawionych części. Naprawy przypadające po upływie okresu gwarancji są odpłatne.
- Na wykonane naprawy odpłatne gwarant udziela 3 miesięcznej gwarancji pod warunkiem dokonania naprawy w warsztacie gwaranta.

## II. OBOWIĄZKI GWARANTA

- Gwarancja – stanowi zobowiązanie gwaranta do nieodpłatnego usunięcia wad fizycznych wyrobu (materiałowych, montażowych).
- Gwarant za pośrednictwem centralnego punktu serwisowego ustosunkuje się do zgłaszanych przez reklamującego roszczeń w terminie 14 dni od przyjęcia urządzenia do serwisu, a usunięcie wady w przypadku jej zakwalifikowania do bezpłatnej obsługi gwarancyjnej nastąpi nie później niż w ciągu 30 dni od przyjęcia urządzenia do serwisu.
- Okres naprawy może ulec wydłużeniu w przypadku konieczności pozyskania części zamiennych.

## III. WARUNKI GWARANCJI

- Gwarancja obejmuje wszystkie uszkodzenia powstałe w okresie obowiązywania gwarancji wynikające z ujawnienia się w tym okresie ukrytych wad materiałowych, montażowych lub technologicznych.
- Gwarancji nie podlegają uszkodzenia urządzenia powstałe z powodu:
  - niewłaściwego transportu i magazynowania;
  - niezgodnej z instrukcjami instalacji, uruchomienia, eksploatacji i konserwacji, oraz w przypadku niewłaściwego doboru narzędzia/osprzętu;
  - działania czynników zewnętrznych lub osób trzecich, w szczególności: działania siły wyższej (piorun, pożar, powódzie, trzęsienia ziemi, działania wojenne, zamieszki i zamachy);
  - innych uszkodzeń powstałych nie z winy producenta
- Gwarancja traci ważność w przypadku: zmian konstrukcyjnych lub przeróbek dokonanych przez użytkownika, prób napraw i

regulacji nieprzewidzianych w instrukcji obsługi, zaniechania przeglądów eksploatacyjno-konserwacyjnych, stosowania nieodpowiednich części zamiennych i materiałów eksploatacyjnych.

4. Gwarancją nie są objęte elementy eksploatacyjne oraz ulegające zużyciu w trakcie okresu obowiązywania gwarancji, takie jak:
  - elementy eksploatacyjne: bębny i szczęki sprzęgła, filtry, głowice żyłkowe, koła, linki rozrusznika, listwy tnące, łańcuchy tnące i prowadnice, noże tnące, paski napędowe, sprzęgła i tarcze cierne, śruby bezpieczeństwa, świece zapłonowe, tarcze, żarówki;
  - elementy silnika: cylindry, łożyska, membrany gaźników, panewki, pierścienie, tłoki, wał korbowy;
  - elementy skrzyni biegów/przekładni: koła zębate, łańcuchy, pompy hydrauliczne;
  - pozostałe elementy eksploatacyjne: amortyzatory, bezpieczniki przeciążeniowe, cięgna i linki sterujące, koła zębate, łożyska, panewki, piasty noża, szczotki węglowe, wpusty zabezpieczające;
  - elementy niewymienione w niniejszej karcie gwarancyjnej, a które w sposób oczywisty zużywają się w trakcie pracy.
5. Wymienione w ramach naprawy gwarancyjnej części zamienne są własnością gwaranta.
6. W zakres naprawy gwarancyjnej nie wchodzi czynności regulacyjne oraz konserwacyjne. Serwis ma prawo pobrać opłatę za dokonanie czynności konserwacyjnych, które należą do obowiązków użytkownika, a wymagają ich dokonania przed przystąpieniem do naprawy.
7. Gwarancja nie obejmuje ewentualnych szkód wyrządzonych bezpośrednio lub pośrednio osobom lub rzeczom z powodu usterek w urządzeniu lub wynikłych z przedłużonego przestoju pracy urządzenia.
8. Ewentualne uszkodzenia powstałe podczas transportu powinny zostać natychmiastowo zgłoszone przewoźnikowi pod groźbą utraty gwarancji.
9. Gwarancja ta jest oferowana dodatkowo i nie ogranicza praw określonych przez obecne i przyszłe ustawy. W szczególności nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień wynikających z tytułu przepisów o rękojmi za wady fizyczne rzeczy.

#### IV. ZGŁOSZENIE GWARANCYJNE

1. Naprawy gwarancyjne na terenie Polski wykonywane są wyłącznie przez Serwis GEKO
2. Warunkiem skorzystania ze świadczeń gwarancyjnych jest zgłoszenie reklamacji i dostarczenie przez nabywcę kompletnego urządzenia z całym osprzętem (np. łańcuch tnący, prowadnica, tarcza tnąca, noże, głowica żyłkowa, szelki) wraz z **dokumentem zakupu lub innym dokumentem potwierdzającym zakup**.
3. Zgłoszenia naprawy gwarancyjnej dokonuje się na formularzu „PROTOKÓŁ/ZLECENIE NAPRAWY” dołączonym do niniejszej umowy gwarancyjnej. Formularz protokołu można również pobrać ze strony internetowej: <http://b2b.geko.pl>. Protokół musi w szczególności zawierać dokładny opis usterki lub niesprawności urządzenia. Zgłaszający reklamację winien również podać w celach korespondencyjnych swoje dane osobowe: imię i nazwisko, adres, nr telefonu.
4. W przypadku niespełnienia któregośkolwiek warunku określonego 2 i 3, przyjmujący reklamację ma prawo odmówić przyjęcia urządzenia do naprawy i zwrócić do zgłaszającego na jego koszt.
5. W przypadku stwierdzenia wady urządzenia wraz z wymienionymi wyżej dokumentami należy przekazać do miejsca zakupu lub przesłać do centralnego punktu serwisowego GEKO na adres: GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k., ul. Spacerowa 3, 97-500 Kietlin.
6. W przypadku wysyłki do punktu serwisowego nabywca jest obowiązany przesyłkę właściwie opakować, a także oddać ją Kurierowi w stanie umożliwiającym jej prawidłowy transport (należy usunąć płyny eksploatacyjne). W szczególności opakowanie powinno: być odpowiednio zamknięte, uniemożliwiające dostęp do zawartości przesyłki osobom niepowołanym; być odpowiednio wytrzymałe stosownie do wagi i zawartości przesyłki; posiadać zabezpieczenia wewnętrzne, uniemożliwiające przemieszczanie się zawartości przesyłki.
7. Nabywca nie może żądać naprawy uszkodzonego urządzenia w miejscu użytkowania, nawet jeżeli urządzenie jest objęte obsługą gwarancyjną
8. Urządzenie należy dostarczyć do reklamacji czyste. Konieczność oczyszczenia narzędzia – w celach naprawy w serwisie – jest usługą płatną.
9. W przypadku naprawy odpłatnej lub nieuzasadnionego zgłoszenia reklamujący ponosi koszt weryfikacji uszkodzenia, ewentualnej naprawy, oraz koszty związane ze spedycją.
10. Naprawy pozagwarancyjne (odpłatne) są realizowane w oparciu o indywidualne uzgodnienia reklamującego z serwisem.
11. Aktualny cennik usług serwisowych można uzyskać jest pod numerem telefonu (+48) 698-642-358 lub drogą mailową: [serwis@geko.pl](mailto:serwis@geko.pl)
12. W sprawach nieuregulowanych warunkami niniejszej Karty Gwarancyjnej zastosowanie mają odpowiednie przepisy Kodeksu Cywilnego.

#### INFORMACJA NA TEMAT PRZETWARZANIA DANYCH OSOBOWYCH W CELU REALIZACJI GWARANCJI I NAPRAWY SERWISOWEJ

Administratorem danych osobowych przetwarzanych w celu świadczenia gwarancji jest Gwarant (GEKO Sp. z o.o. Sp.k, email: [geko@geko.pl](mailto:geko@geko.pl), nr tel. (+48) 44 682 40 04). Pełna informacja na temat przetwarzania danych i praw, jakie Państwu przysługują dostępna jest na stronie: <https://b2b.geko.pl/polityka-prywatnosci,13>